IMPRESO SOLICITUD PARA MODIFICACIÓN DE TÍTULOS OFICIALES

1. DATOS DE LA UNIVERSIDAD, CENTRO Y TÍTULO QUE PRESENTA LA SOLICITUD

De conformidad con el Real Decreto 1393/2007, por el que se establece la ordenación de las Enseñanzas Universitarias Oficiales

UNIVERSIDAD SOLICITANTE	CENTRO	CÓDIGO CENTRO
Universidad de Alcalá	Facultad de Filosofía y Letras	28027862
	Facultad de Filosofía y Letras, Sección Guadalajara (GUADALAJARA)	19004090

NIVEL	DENOMINACIÓN CORTA
Grado	Lenguas Modernas y Traducción

DENOMINACIÓN ESPECÍFICA
Graduado o Graduada en Lenguas Modernas y Traducción por la Universidad de Alcalá

RAMA DE CONOCIMIENTO	CONJUNTO
Artes y Humanidades	No

HABILITA PARA EL EJERCICIO DE PROFESIONES REGULADAS	NORMA HABILITACIÓN
No	

SOLICITANTE	
NOMBRE Y APELLIDOS	CARGO
Carmen Valero Garcés	Responsable del Título
Tipo Documento	Número Documento
NIF	18413511X

REPRESENTANTE LEGAL	
NOMBRE Y APELLIDOS	CARGO
José Vicente Saz Pérez	Vicerrector de Planificación Académica y Profesorado
Tipo Documento	Número Documento
NIF	00380334Y

RESPONSABLE DEL TÍTULO	
NOMBRE Y APELLIDOS	CARGO
Carmen Valero Garcés	Responsable del Título
Tipo Documento	Número Documento
NIF	18413511X

2. DIRECCIÓN A EFECTOS DE NOTIFICACIÓN

A los efectos de la práctica de la NOTIFICACIÓN de todos los procedimientos relativos a la presente solicitud, las comunicaciones se dirigirán a la dirección que figure en el presente apartado.

DOMICILIO	CÓDIGO POSTAL	MUNICIPIO	TELÉFONO
Plaza San Diego, s/n	28801	Alcalá de Henares	918854054
E-MAIL	PROVINCIA		FAX
vicer.planificacion@uah.es	Madrid		918854069

csv: 175316319411571315974970

3. PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES
De acuerdo con lo previsto en la Ley Orgánica 5/1999 de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, se informa que los datos solicitados en este impreso son necesarios para la tramitación de la solicitud y podrán ser objeto de tratamiento automatizado. La responsabilidad del fichero automatizado corresponde al Consejo de Universidades. Los solicitantes, como cedentes de los datos podrán ejercer ante el Consejo de Universidades los derechos de información, acceso, rectificación y cancelación a los que se refiere el Título III de la citada Ley 5-1999, sin perjuicio de lo dispuesto en otra normativa que ampare los derechos como cedentes de los datos de carácter personal.
El solicitante declara conocer los términos de la convocatoria y se compromete a cumplir los requisitos de la misma, consintiendo expresamente la notificación por medios telemáticos a los efectos de lo dispuesto en el artículo 59 de la 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, en su versión dada por la Ley 4/1999 de 13 de enero.

	En: Madrid, a ___ de _____ de ____
	Firma: Representante legal de la Universidad

csv: 175316319411571315974970

1. DESCRIPCIÓN DEL TÍTULO

1.1. DATOS BÁSICOS

NIVEL	DENOMINACIÓN ESPECIFICA	CONJUNTO	CONVENIO	CONV. ADJUNTO
Grado	Graduado o Graduada en Lenguas Modernas y Traducción por la Universidad de Alcalá	No		Ver Apartado 1: Anexo 1.

LISTADO DE MENCIONES
No existen datos

RAMA	ISCED 1	ISCED 2
Artes y Humanidades	Lenguas extranjeras	

NO HABILITA O ESTÁ VINCULADO CON PROFESIÓN REGULADA ALGUNA

AGENCIA EVALUADORA
Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación (ANECA)

UNIVERSIDAD SOLICITANTE
Universidad de Alcalá

LISTADO DE UNIVERSIDADES	
CÓDIGO	UNIVERSIDAD
029	Universidad de Alcalá

LISTADO DE UNIVERSIDADES EXTRANJERAS	
CÓDIGO	UNIVERSIDAD
No existen datos	

LISTADO DE INSTITUCIONES PARTICIPANTES
No existen datos

1.2. DISTRIBUCIÓN DE CRÉDITOS EN EL TÍTULO

CRÉDITOS TOTALES	CRÉDITOS DE FORMACIÓN BÁSICA	CRÉDITOS EN PRÁCTICAS EXTERNAS
240	60	16
CRÉDITOS OPTATIVOS	**CRÉDITOS OBLIGATORIOS**	**CRÉDITOS TRABAJO FIN GRADO/ MÁSTER**
44	106	14

LISTADO DE MENCIONES	
MENCIÓN	CRÉDITOS OPTATIVOS
No existen datos	

1.3. Universidad de Alcalá

1.3.1. CENTROS EN LOS QUE SE IMPARTE

LISTADO DE CENTROS	
CÓDIGO	CENTRO
28027862	Facultad de Filosofía y Letras
19004090	Facultad de Filosofía y Letras, Sección Guadalajara (GUADALAJARA)

1.3.2. Facultad de Filosofía y Letras

1.3.2.1. Datos asociados al centro

TIPOS DE ENSEÑANZA QUE SE IMPARTEN EN EL CENTRO		
PRESENCIAL	SEMIPRESENCIAL	VIRTUAL
Sí	No	No
PLAZAS DE NUEVO INGRESO OFERTADAS		
PRIMER AÑO IMPLANTACIÓN	SEGUNDO AÑO IMPLANTACIÓN	TERCER AÑO IMPLANTACIÓN
50	50	50
CUARTO AÑO IMPLANTACIÓN	TIEMPO COMPLETO	

csv: 175316319411571315974970

50	**ECTS MATRÍCULA MÍNIMA**	**ECTS MATRÍCULA MÁXIMA**
PRIMER AÑO	60.0	60.0
RESTO DE AÑOS	60.0	75.0
	TIEMPO PARCIAL	
	ECTS MATRÍCULA MÍNIMA	**ECTS MATRÍCULA MÁXIMA**
PRIMER AÑO	30.0	30.0
RESTO DE AÑOS	30.0	48.0
NORMAS DE PERMANENCIA		
http://www.uah.es/acceso_informacion_academica/primero_segundo_ciclo/normativa_academica/documentos/permanencia_grado.pdf		
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
Sí	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
Sí	Sí	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	

1.3.2. Facultad de Filosofía y Letras, Sección Guadalajara (GUADALAJARA)

1.3.2.1. Datos asociados al centro

TIPOS DE ENSEÑANZA QUE SE IMPARTEN EN EL CENTRO		
PRESENCIAL	**SEMIPRESENCIAL**	**VIRTUAL**
Sí	No	No
PLAZAS DE NUEVO INGRESO OFERTADAS		
PRIMER AÑO IMPLANTACIÓN	**SEGUNDO AÑO IMPLANTACIÓN**	**TERCER AÑO IMPLANTACIÓN**
50	50	50
CUARTO AÑO IMPLANTACIÓN	**TIEMPO COMPLETO**	
50	**ECTS MATRÍCULA MÍNIMA**	**ECTS MATRÍCULA MÁXIMA**
PRIMER AÑO	60.0	60.0
RESTO DE AÑOS	60.0	75.0
	TIEMPO PARCIAL	
	ECTS MATRÍCULA MÍNIMA	**ECTS MATRÍCULA MÁXIMA**
PRIMER AÑO	30.0	30.0
RESTO DE AÑOS	30.0	48.0
NORMAS DE PERMANENCIA		
http://www.uah.es/acceso_informacion_academica/primero_segundo_ciclo/normativa_academica/documentos/permanencia_grado.pdf		
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
Sí	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
Sí	Sí	No
ITALIANO	**OTRAS**	

csv: 175316319411571315974970

No	No

csv: 175316319411571315974970

2. JUSTIFICACIÓN, ADECUACIÓN DE LA PROPUESTA Y PROCEDIMIENTOS

Ver Apartado 2: Anexo 1.

3. COMPETENCIAS

3.1 COMPETENCIAS BÁSICAS Y GENERALES
BÁSICAS
CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio
CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio
CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética
CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado
CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía
GENERALES
CG1 - Poseer y comprender conocimientos en el área de lenguas modernas y traducción, partiendo de los conocimientos de lengua inglesa, lengua española, una segunda lengua extranjera y otras disciplinas humanísticas que los estudiantes han adquirido en la enseñanza media. El nivel de adquisición de los conocimientos de la titulación se apoyará en libros de texto avanzados, si bien incluirá también algunos aspectos innovadores.
CG1.1 - Comprender con facilidad todo tipo de textos orales y escritos en lengua inglesa, tanto en situaciones de la vida ordinaria como en un contexto profesional o especializado.
CG1.2 - Comprender con facilidad una variedad de textos orales y escritos en lengua alemana o francesa; en un contexto general, o en un ámbito profesional no excesivamente complejo y con el que el titulado esté familiarizado.
CG1.3 - Identificar las principales aportaciones teóricas en el ámbito de los estudios lingüísticos, traductológicos, literarios y culturales de los países cuyas lenguas se estudian, con especial atención al mundo anglosajón, todo ello desde una perspectiva que tenga en consideración los valores democráticos, de igualdad de género y de la cultura de la paz.
CG1.4 - Describir la estructura de las lenguas estudiadas (con especial atención a las lenguas española e inglesa) en sus distintos niveles (fonológico, léxico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmáticodiscursivo), identificando los diferentes registros existentes en dichas lenguas.
CG1.5 - Reconocer el metalenguaje especializado de traducción y utilizar correctamente la terminología específica de este ámbito de trabajo.
CG1.6 - Adquirir nociones básicas útiles al traductor en materias como Derecho y Administración Pública, Economía y Comercio, Política y Sociología, Arte y Humanidades, Ciencia y Tecnología.
CG2 - Aplicar los conocimientos adquiridos al entorno profesional en el que vaya a desarrollar su actividad el futuro egresado y desarrollar competencias relacionadas con los diferentes contextos de traducción, y con la resolución de problemas.
CG2.1 - Aplicar con eficacia en entornos profesionales técnicas relacionadas con la traducción de textos generales complejos y de textos de contenido especializado, así como las técnicas relacionadas con el análisis y edición de textos.
CG2.2 - Utilizar correctamente las diferentes destrezas comunicativas, tanto de la lengua inglesa como de la lengua alemana o francesa, en el desempeño de actividades profesionales relacionadas con la traducción.
CG2.3 - Utilizar correctamente las diferentes técnicas, estrategias y reglas de traducción, aplicadas tanto a la lengua inglesa como alemana o francesa, para ajustarse al acto comunicativo que se desea conseguir en el desempeño de actividades profesionales.
CG2.4 - Ser capaz de valorar las ganancias y pérdidas respecto del discurso original y de utilizar técnicas apropiadas de revisión.
CG3 - Tener la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas importantes relacionados con los estudios de lenguas modernas y traducción.
CG3.1 - Describir y analizar los rasgos discursivos (lingüísticos, literarios, culturales y técnicos) que se utilicen en las obras y textos que sean objeto de estudio, relacionándolos con el contexto en que se inscribe la producción y recepción de los mismos.
CG3.2 - Explicar el modo en que las diferencias sociales y culturales afectan a la transmisión y comprensión de los mensajes lingüísticos, independientemente de su naturaleza.

csv: 175316319411571315974970

CG3.3 - Reconocer y analizar los elementos, factores y características de las lenguas y de los contextos culturales que intervienen en el proceso de traducción.
CG4 - Transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado, en español, en inglés y en una segunda lengua extranjera (alemán o francés).
CG4.1 - Expresarse en lengua española y lengua inglesa, oralmente y por escrito, con fluidez, precisión y corrección, captando incluso matices de significado que impliquen cierta complejidad.
CG4.2 - Expresarse en lengua alemana y/o francesa, oralmente y por escrito, con un grado de fluidez y naturalidad que permita llevar a cabo un intercambio eficaz de ideas con los interlocutores.
CG4.3 - Planificar, estructurar y desarrollar trabajos escritos y presentaciones orales en inglés, español y en otra lengua extranjera transmitiendo las ideas de manera eficaz y con corrección.
CG4.4 - Participar en debates y actividades en grupo relacionadas con la realidad propia de los países de habla inglesa y de habla alemana o francesa, desarrollando un pensamiento autónomo y crítico, y mostrando actitudes de tolerancia hacia la diversidad social y cultural existente en estos países, incluyendo la defensa de los derechos fundamentales, la igualdad entre hombres y mujeres, los principios de igualdad de oportunidades y accesibilidad universal, y los valores propios de la democracia y la cultura de la paz.
CG5 - Desarrollar las habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
CG5.1 - Planificar y desarrollar proyectos de manera autónoma, determinando los objetivos del proyecto, las fases de su realización y los recursos necesarios.
CG5.2 - Localizar, seleccionar, organizar y evaluar información relevante, relacionada con la especialidad de los estudios de lenguas modernas y traducción, recurriendo a fuentes bibliográficas o recursos electrónicos específicos.
CG5.3 - Iniciarse en la investigación relacionada con los estudios de lenguas modernas y traducción, siendo capaz de formular hipótesis de partida y utilizar una metodología que permita extraer conclusiones válidas.
CG5.4 - Utilizar destrezas orientadas a la gestión tecnológica de instrumentos de ayuda al traductor.
CG6 - Desarrollar las habilidades requeridas para interrelacionarse con los clientes, usuarios y expertos en el campo de la traducción.
CG6.1 - Justificar las decisiones de traducción adoptadas, tras el análisis e interpretación de los datos de los que dispone el traductor, así como el manejo de las herramientas adecuadas.
CG6.2 - Aumentar la conciencia de ser traductor y reforzar su confianza como experto en traducción.
CG6.3 - Adoptar una actitud abierta hacia la adquisición de conocimientos nuevos que invite al aprendizaje continuado a lo largo de su vida como traductor profesional.
3.2 COMPETENCIAS TRANSVERSALES
No existen datos
3.3 COMPETENCIAS ESPECÍFICAS
HPAI1 - Reconstruir el pasado de los países de habla inglesa mediante el reconocimiento de aquellos eventos, periodos o cambios más significativos en los que se puede estructurar la historia de esos países.
HPAI2 - Imbricar los acontecimientos del pasado con el presente y el futuro de los países de habla inglesa.
HPAI3 - Describir y comprender el artesonado político de los sistemas democráticos imperantes en los países de habla inglesa.
HPAI4 - Reconocer la variada distribución de los países de habla inglesa atendiendo a factores de geografía física y política, y de intra-relación con otros países de habla inglesa e interrelación con el resto de países.
HPAI5 - Comprender las relaciones de poder entre países, dado su historia y políticas.
HPAI6 - Participar en debates relacionados con los aspectos tratados en la materia mostrando un pensamiento independiente y razonado
IMI1 - Entender las estructuras gramaticales de la lengua inglesa.
IMI2 - Reflexionar sobre el funcionamiento de la lengua inglesa en la comunicación tanto escrita como oral.
IMI3 - Utilizar la lengua inglesa de forma oral y escrita para comunicarse con fluidez y precisión.
IMI4 - Comprender e interpretar textos orales y escritos que reflejen situaciones de comunicación habitual.
IMI5 - Leer textos de temática general y comprender sus elementos esenciales, inferir significados del léxico desconocido, captar su función y organización.
IMI6 - Escribir resúmenes y esquemas presentando las ideas de forma coherente y correcta.
IMI7 - Participar con fluidez en conversaciones, exposiciones, debates, etc. y utilizar las estrategias de comunicación.

csv: 175316319411571315974970

IMI8 - Valorar el aprendizaje de la lengua inglesa como medio para acceder a otros conocimientos y culturas y como medio de comunicación y entendimiento internacional.
IMI9 - Desarrollar procesos de aprendizaje autónomo.
IMF1 - Leer y comprender de manera global y detallada textos sencillos, pertenecientes a diferentes modelos discursivos.
IMF2 - Inferir el significado de palabras y proposiciones desconocidas a través del contexto y localizar informaciones concretas.
IMF3 - Comprender tanto de forma global como de forma detallada conversaciones cotidianas.
IMF4 - Comprender las principales informaciones de un debate de interés común expresado en una lengua clara y general.
IMF5 - Producir textos cortos de la vida cotidiana, textos sencillos narrativos y/o argumentativos.
IMF6 - Analizar y sintetizar un documento de forma oral y escrita.
IMF7 - Intervenir en conversaciones sencillas, expresándose oralmente de forma correcta, tanto desde el punto de vista fonético como gramatical y discursivo.
IMF8 - Expresar la opinión propia sobre temas de actualidad y narrar acontecimientos cotidianos.
IMF9 - Adquirir las destrezas léxicas, fonológicas, sintácticas y discursivas correspondientes al nivel de la materia.
IMF10 - Identificar las convenciones socioculturales del uso de la lengua francesa.
IMA1 - Leer y comprender de manera global y detallada textos sencillos, pertenecientes a diferentes modelos discursivos.
IMA2 - Inferir el significado de palabras y proposiciones desconocidas a través del contexto y localizar informaciones concretas.
IMA3 - Comprender tanto de forma global como de forma detallada conversaciones cotidianas.
IMA4 - Comprender las principales informaciones de un debate de interés común expresado en una lengua clara y general.
IMA5 - Producir textos cortos de la vida cotidiana, textos sencillos narrativos y/o argumentativos.
IMA6 - Analizar y sintetizar un documento oralmente y por escrito.
IMA7 - Intervenir en conversaciones sencillas, expresándose oralmente de forma correcta, tanto desde el punto de vista fonético como gramatical y discursivo.
IMA8 - Expresar la opinión propia sobre temas de actualidad y narrar acontecimientos cotidianos.
IMA9 - Adquirir las destrezas léxicas, fonológicas, sintácticas y discursivas correspondientes al nivel de la materia.
IMA10 - Identificar las convenciones socioculturales del uso de la lengua alemana.
LE1 - Manejar la terminología básica de los estudios lingüísticos (fonológicos, semánticos y gramaticales) aplicados a la lengua española.
LE2 - Conocer y comprender los procesos relacionados con la creación, corrección y precisión lingüísticas en español, tanto en su nivel oral como escrito.
LE3 - Aplicar técnicas y métodos que permitan desvelar los mecanismos subyacentes a tales procesos.
LE4 - Aplicar algunos de los métodos básicos para el estudio del funcionamiento general de la lengua española.
LE5 - Conocer las normas establecidas por la Real Academia Española y las razones que las sustentan.
ALTLI1 - Conocer y comprender los procesos relacionados con la creación de textos literarios en lengua inglesa de diversos géneros y procedentes de diferentes tradiciones.
ALTLI2 - Reconocer en el texto las convenciones especiales que operan en el ámbito de la comunicación literaria. Los alumnos han de identificar e interpretar los elementos propios de un texto literario (tema, acción, personajes, punto de vista, etc.).
ALTLI3 - Adquirir un sólido método de análisis literario que trascienda la mera aproximación subjetiva e intuitiva a los textos.
ALTLI4 - Manejar la terminología básica inglesa empleada en el comentario de textos en relación con los géneros literarios, la métrica, el lenguaje figurado, los rasgos estilísticos, las técnicas narrativas, etc.
ALTLI5 - Conocer las tendencias actuales de la teoría y la crítica literaria.
ALTLI6 - Aplicar algunos de los enfoques críticos actuales al análisis de textos literarios en lengua inglesa.
ALTLI7 - Establecer el marco en el que se ha generado la obra, analizando, a partir del texto, los rasgos sociales, ideológicos, históricos y culturales de la misma.
ALTLI8 - Formular, de forma oral y escrita, razonamientos críticos derivados del análisis de las obras literarias.
IA1 - Entender las estructuras gramaticales de la lengua inglesa a nivel avanzado.
IA2 - Reflexionar sobre el funcionamiento de la lengua mediante la inducción o deducción.

csv: 175316319411571315974970

IA3 - Identificar, analizar y describir las características fonéticas, morfológicas y sintácticas de la lengua inglesa.
IA4 - Resumir y sintetizar textos y expresar las ideas con coherencia gramatical, léxica y discursiva, y redactar ensayos en inglés académico.
IA5 - Aplicar los elementos gramaticales y discursivos en la expresión de las destrezas orales y escritas a nivel avanzado.
IA6 - Planificar, estructurar, argumentar y desarrollar una presentación oral en inglés, transmitiendo las ideas de manera eficaz y correcta.
IA7 - Utilizar fuentes bibliográficas, recursos especializados y materiales de referencia para contrastar y apoyar las ideas y los conocimientos.
IA8 - Desarrollar un aprendizaje autónomo de la lengua, mostrar acercamiento a la diversidad social y cultural que se transmite utilizando la lengua inglesa y tolerancia a otras opiniones.
LING1 - Manejar la terminología básica de la Lingüística teórica y aplicada.
LING2 - Conocer y comprender la naturaleza del lenguaje y las funciones de las lenguas.
LING3 - Aplicar algunas metodologías actuales de análisis lingüístico al estudio de las lenguas, con especial atención a la lengua inglesa.
LING4 - Aplicar los conocimientos lingüísticos adquiridos a algunos ámbitos de la lingüística aplicada.
LING5 - Conocer las tendencias actuales de la Lingüística teórica y aplicada.
LING6 - Formular de forma oral y escrita comentarios críticos sobre textos de Lingüística teórica y aplicada.
LING7 - Relacionar el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas.
FIII1 - Leer y comprender de manera global y detallada textos pertenecientes a diferentes modelos discursivos.
FIII2 - Inferir el significado de palabras y proposiciones desconocidas a través del contexto y localizar informaciones concretas.
FIII3 - Comprender tanto de forma global como de forma detallada conversaciones cotidianas.
FIII4 - Comprender las principales informaciones de un debate de interés común expresado en una lengua clara y general.
FIII5 - Producir textos cortos de la vida cotidiana, textos sencillos narrativos y/o argumentativos.
FIII6 - Analizar y sintetizar oralmente y por escrito un documento
FIII7 - Intervenir en conversaciones sencillas, expresándose oralmente de forma correcta, tanto desde el punto de vista fonético como gramatical.
FIII8 - Expresar la opinión propia sobre temas de actualidad y narrar acontecimientos cotidianos.
FIII9 - Adquirir las destrezas léxicas, fonológicas, sintácticas y discursivas correspondientes al nivel de la asignatura
FIII10 - Identificar las convenciones socioculturales del uso de la lengua francesa.
AIII1 - Leer y comprender de manera global y detallada textos pertenecientes a diferentes modelos discursivos.
AIII2 - Inferir el significado de palabras y proposiciones desconocidas a través del contexto y localizar informaciones concretas.
AIII3 - Comprender tanto de forma global como de forma detallada conversaciones cotidianas.
AIII4 - Comprender las principales informaciones de un debate de interés común expresado en una lengua clara y general.
AIII5 - Producir textos cortos de la vida cotidiana, textos sencillos narrativos y/o argumentativos.
AIII6 - Analizar y sintetizar oralmente y por escrito un documento.
AIII7 - Intervenir en conversaciones sencillas, expresándose oralmente de forma correcta, tanto desde el punto de vista fonético como gramatical y discursivo.
AIII8 - Expresar la opinión propia sobre temas de actualidad y narrar acontecimientos cotidianos.
AIII9 - Adquirir las destrezas léxicas, fonológicas, sintácticas y discursivas correspondientes al nivel de la asignatura.
AIII10 - Identificar las convenciones socioculturales del uso de la lengua alemana.
IT(I-E)1 - Identificar y saber utilizar el metalenguaje de la traducción.
IT(I-E)2 - Describir y explicar los principios básicos de traducción de forma razonada.
IT(I-E)3 - Analizar un texto desde distintos ángulos de cara a su traducción.
IT(I-E)4 - Dominar adecuadamente procedimientos de documentación aplicados a la traducción.
IT(I-E)5 - Identificar y aplicar el concepto de equivalencia en la traducción según determinadas teorías y momentos históricos.

csv: 175316319411571315974970

IT(I-E)6 - Traducir textos de diferentes características aplicando procedimientos y métodos de traducción explicados durante el curso.
IT(I-E)7 - Revisar y valorar traducciones de acuerdo con modelos estudiados.
IT(I-E)8 - Comparar y evaluar textos traducidos provenientes de diferentes culturas y producidos con diferentes fines.
CCPHI1 - Imbricar los acontecimientos del pasado con el presente y el futuro de los países de habla inglesa
CCPHI2 - Describir y comprender las instituciones sociales de los países de habla inglesa.
CCPHI3 - Reconocer la variada distribución de los países de habla inglesa atendiendo a factores de geografía física, política y social, de creencias y valores, de estructura económica y jurídica, de composición étnica y racial, y de intra-relación con otros países de habla inglesa e interrelación con el resto, entre otros.
CCPHI4 - Analizar, descifrar y crear razonamientos críticos sobre constructos culturales (no literarios) relacionados con los factores anteriormente expuestos.
CCPHI5 - Participar en debates relacionados con los aspectos tratados en la materia mostrando un pensamiento independiente y razonado.
CCPHI6 - Mostrar tolerancia ante las opiniones y puntos de vista alternativos o divergentes, así como a la diversidad social y cultural.
AIV1 - Leer y comprender de manera global y detallada textos pertenecientes a diferentes modelos discursivos (textos periodísticos, literarios, técnicos, etc).
AIV2 - Inferir el significado de palabras y proposiciones desconocidas a través del contexto y localizar informaciones concretas.
AIV3 - Comprender tanto de forma global como de forma detallada discursos orales (entrevistas, informativos, exposiciones orales, emisiones de radio y televisión).
AIV4 - Producir textos argumentativos sobre temas de interés general.
AIV5 - Participar en actividades que impliquen correspondencia escrita tanto oficial como informal.
AIV6 - Analizar y sintetizar por escrito un documento oral o escrito.
AIV7 - Presentar y defender oralmente una opinión a partir de un documento base.
AIV8 - Adquirir las destrezas léxicas, fonológicas, sintácticas y discursivas correspondientes al nivel de la asignatura.
AIV9 - Identificar las convenciones socioculturales del uso de la lengua alemana.
AIV10 - Traducir textos cortos escritos en un registro estándar con ayuda del diccionario.
FIV1 - Leer y comprender de manera global y detallada textos pertenecientes a diferentes modelos discursivos (textos periodísticos, literarios, técnicos etc.).
FIV2 - Inferir el significado de palabras y proposiciones desconocidas a través del contexto y localizar informaciones concretas.
FIV3 - Comprender tanto de forma global como de forma detallada discursos orales (entrevistas, informativos, exposiciones orales, emisiones de radio y televisión).
FIV4 - Producir textos argumentativos sobre temas de interés general.
FIV5 - Participar en actividades que impliquen correspondencia escrita tanto oficial como informal.
FIV6 - Analizar y sintetizar un documento de forma oral y escrita.
FIV7 - Presentar y defender oralmente una opinión a partir de un documento base.
FIV8 - Adquirir las destrezas léxicas, fonológicas, sintácticas y discursivas correspondientes al nivel de la asignatura.
FIV9 - Identificar las convenciones socioculturales del uso de la lengua.
FIV10 - Traducir textos cortos escritos en un registro estándar con ayuda del diccionario.
FT1 - Conocer y comprender la evolución de la teoría y práctica de la traducción.
FT2 - Distinguir las principales teorías y tendencias en la historia de la traducción.
FT3 - Comprender la importancia del acto de la traducción en relación con las diversas facetas teóricas que implica.
FT4 - Describir y explicar los conceptos, métodos, procedimientos y técnicas básicas de la traducción como disciplina.
FT5 - Analizar críticamente el proceso de la traducción de forma teórica y práctica.
FT6 - Analizar y comentar textos traducidos de forma crítica según teorías o modelos distintos.
FT7 - Saber obtener información complementaria sobre temas tratados.

csv: 175316319411571315974970

FT8 - Traducir textos con distinta finalidad y según modelos distintos
FT9 - Participar en debates relacionados con los aspectos tratados en la asignatura mostrando un pensamiento independiente y razonado.
FT10 - Identificar y aplicar conceptos o teorías sobre el proceso de la traducción en el trasvase de textos a otra lengua.
LEAT1 - Tener un conocimiento general de los rasgos léxicos y gramaticales del español lengua de especialidad.
LEAT2 - Ser capaz de reconocer y describir con precisión las diferentes lenguas de especialidad en español.
LEAT3 - Ser capaz de identificar y clasificar los textos de especialidad más demandados para la traducción científica, técnica y profesional.
LEAT4 - Ser capaz de predecir posibles dificultades de traducción al español o desde el español, y sus correspondientes soluciones en función de las diferencias con la lengua de especialidad meta o fuente.
LEAT5 - Reforzar la reflexión consciente sobre los mecanismos léxicos y sintácticos en el español lengua de especialidad.
LEAT6 - Producir textos de especialidad en lengua española.
LEAT7 - Reforzar la redacción de textos generales en lengua española.
HIAT1 - Conocer y comprender los fundamentos teóricos de la informática aplicada a la traducción, así como las diversas metodologías empleadas hasta la fecha.
HIAT2 - Dominar y aplicar técnicas computacionales de traducción y de investigación.
HIAT3 - Conocer y aplicar técnicas para crear, mantener y explotar repertorios terminológicos.
HIAT4 - Conocer el uso de gestores de concordancias y aplicarlos en memorias de traducción.
HIAT5 - Conocer y aplicar programas de traducción automática.
HIAT6 - Conocer técnicas de programación de bases de datos y aplicarlas al diseño, implementación y mantenimiento de bases de datos léxicas, repertorios terminológicos y memorias de traducción.
HIAT7 - Conocer y aplicar técnicas avanzadas de trabajo con paquetes convencionales: Office y StarOffice.
HIAT8 - Dominar la programación de herramientas personalizadas en estos paquetes.
TE(J-E)1 - Traducir al español textos especializados en lengua inglesa procedentes del ámbito del derecho, de la economía y de la empresa.
TE(J-E)2 - Traducir al español textos administrativos y académicos en lengua inglesa.
TE(J-E)3 - Buscar y analizar textos paralelos en español especializado.
TE(J-E)4 - Buscar soluciones a problemas terminológicos planteados.
TE(J-E)5 - Evaluar las dificultades de traducción específicas.
TE(J-E)6 - Conocer, localizar y manejar las herramientas de trabajo y fuentes de documentación necesarias para solucionar problemas traductológicos.
APPT1 - Dominar y aplicar las técnicas y métodos del análisis de textos para su traducción, tanto desde la teoría de la traducción como desde la práctica.
APPT2 - Comprender y valorar la producción científica del ámbito de los Estudios de Traducción como disciplina.
APPT3 - Analizar y explicar interferencias de la lengua inglesa y española en la traducción de textos de forma razonada.
APPT4 - Identificar, entender y describir estrategias o técnicas de traducción desde las unidades mínimas (palabras) a las más complejas (párrafos o textos independientes).
APPT5 - Identificar diferencias o interferencias en la traducción de lenguas B y C en los niveles sintáctico, semántico, pragmático y discursivo.
APPT6 - Conocer, dominar y utilizar procedimientos de documentación aplicados a la traducción, así como diversas herramientas de ayuda a la redacción y corrección de documentos
APPT7 - Identificar, analizar y aplicar factores que afectan a la traducción (propósito de la traducción, iniciador del proceso de la traducción, agente de la traducción, tiempo, tema, etc.).
APPT8 - Analizar y comparar textos de diferentes ámbitos (económico, audiovisual, jurídico, médico, turístico, etc.)
APPT9 - Traducir textos de diferentes ámbitos aplicando procedimientos y métodos de traducción explicados durante el curso.
APPT10 - Revisar y valorar traducciones de acuerdo con modelos estudiados.
APPT11 - Comparar y evaluar textos traducidos provenientes de diferentes culturas y producidos con diferentes fines.

csv: 175316319411571315974970

APPT12 - Participar en debates sobre diversos tipos de textos y temas relativos a la materia, tanto ya traducidos profesionalmente como traducidos por los propios alumnos.
APPT13 - Aprender técnicas para el trasvase oral de información (interpretación).
APPT14 - Dominar conceptos y estrategias para ejercer la mediación.
APPT15 - Aplicar herramientas de traducción asistida por ordenador
APPT16 - Conocer y trabajar la localización en relación con el proceso de traducción
APPT17 - Manejar corpus y las herramientas que facilitan su uso y explotación, así como el tratamiento de los mismos
APPT18 - Conocer y desarrollar herramientas y técnicas a partir de las que se crean productos que realizan diversas funciones relacionadas con la utilización del lenguaje
APPT19 - Leer, comprender y producir de manera global y detallada textos sencillos, pertenecientes a diferentes modelos discursivos en una tercera lengua extranjera.
CCLL1 - Dominar y aplicar las técnicas y métodos del análisis lingüístico, tanto de la lingüística teórica como aplicada.
CCLL2 - Comprender y valorar la producción científica del ámbito de la lingüística teórica y aplicada, en el nivel oral y escrito.
CCLL3 - Interpretar datos lingüísticos de la lengua inglesa y española e inferir reglas a partir del análisis de los mismos.
CCLL4 - Identificar, entender y describir las unidades de análisis lingüístico desde las mínimas a las más complejas.
CCLL5 - Describir, analizar y utilizar las lenguas inglesa y alemana o francesa en sus distintos niveles estructurales (fonológico, morfológico, sintáctico, léxico, semántico, pragmático y discursivo, etc.).
CCLL6 - Describir y analizar los rasgos literarios y temas principales utilizados en las obras literarias de una determinada época histórica o de un determinado movimiento estético o cultural, relacionando estas características con el contexto en que se inscriba la producción y recepción de la obra.
CCLL7 - Formular razonamientos críticos derivados del análisis de las obras literarias y culturales objeto de estudio, empleando para ello terminología, fuentes y recursos especializados, y proporcionando evidencias críticas y textuales que avalen dichos argumentos.
CCLL8 - Aplicar técnicas de análisis literario a textos representativos de distintos géneros como pueden ser la poesía, teatro o narrativa.
CCLL9 - Relacionar textos literarios y otras expresiones culturales y artísticas, como puede ser el cine o el arte, entre sí y con la realidad socio-política en la que se producen.
CCLL10 - Apreciar distintos criterios estéticos e identificar el papel desempeñado por las expresiones artísticas y culturales en las relaciones entre grupos dominantes y/o minoritarios.
CCLL11 - Mostrar conocimiento sobre otras lenguas, culturas y modos de vida, así como sensibilizar a las personas de su entorno en la apreciación de la diversidad lingüística, la interculturalidad y la multiculturalidad.
CCLL12 - Manejar las herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas para el análisis lingüístico y la traducción.
CCLL13 - Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
CCLL14 - Participar como interlocutor en debates sobre diversos tipos de textos y temas relativos a la materia.
PE1 - Aplicar métodos y técnicas traductológicos en la práctica real de una empresa.
PE2 - Comprender y valorar la producción científica del ámbito de la traducción aplicándola a la práctica profesional.
PE3 - Conocer la realidad laboral de las empresas.
PE4 - Adquirir experiencia y habilidades profesionales en los distintos ámbitos relacionados con la traducción y la mediación intercultural.
PE5 - Participar como interlocutor en debates sobre diversos tipos de textos y temas relativos a la materia.
PE6 - Trabajar en equipo siendo capaz de compartir tareas con los compañeros, de coordinar el trabajo conjunto y de aportar ideas que contribuyan a un rendimiento laboral satisfactorio.
PE7 - Desenvolverse en un entorno profesional de forma adecuada, lo que implica una toma de decisiones correcta, así como la resolución de problemas derivados de la práctica profesional.
PE8 - Manejar las herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas para el análisis lingüístico, la enseñanza de lenguas, la traducción y la edición de textos.
PE9 - Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.

csv: 175316319411571315974970

PE10 - Mostrar conocimiento sobre otras lenguas, culturas y modos de vida, así como sensibilizar a las personas de su entorno en la apreciación de la diversidad lingüística, la interculturalidad y la multiculturalidad.
TFG1 - Potenciar la capacidad de decisión del alumno en la elección de temas de investigación.
TFG2 - Manejar la terminología básica empleada en las distintas áreas relacionadas con el Grado en Lenguas Modernas y Traducción (lingüística, traducción, literatura, cultura, etc.)
TFG3 - Aplicar metodologías y técnicas traductológicas actuales en el ámbito de la traducción general.
TFG4 - Analizar, descifrar y formular razonamientos críticos fundados sobre un tema, empleando para ello terminología y recursos especializados y proporcionando evidencia bibliográfica, crítica y textual que avale dichos argumentos.
TFG5 - Redactar un trabajo de cierta envergadura siguiendo un esquema y presentando las ideas de forma coherente con corrección y propiedad lingüística.
TFG6 - Localizar, manejar y aprovechar recursos bibliográficos, información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
TFG7 - Saber mostrar sus conocimientos sobre el tema elegido de forma clara, ordenada y coherente, y extrayendo las conclusiones e ideas principales.
TFG8 - Adquirir un método sólido de análisis que trascienda la mera aproximación subjetiva e intuitiva sobre un tema.
TAT1 - Delimitar el campo de estudio e identificar los fundamentos teóricos de la terminología.
TAT2 - Identificar y explicar los sistemas conceptuales de las lenguas de trabajo, especialmente la lengua española y la lengua inglesa.
TAT3 - Entender y describir los problemas terminológicos que surgen en el proceso de traducción.
TAT4 - Dominar las técnicas y métodos de análisis terminológico.
TAT5 - Deducir y reconocer las características de las lenguas de especialidad en cuanto a su especificidad terminológica, especialmente en lengua inglesa, a partir de ejemplos.
TAT6 - Realizar y resolver cuestiones y casos terminológicos y terminográficos relacionados con la traducción, principalmente en lengua inglesa.
TAT7 - Orientar críticamente la resolución de necesidades terminológicas derivadas de la planificación y gestión de la terminología, así como el establecimiento de bases de datos terminológicas.
TAT8 - Describir y utilizar recursos y herramientas terminológicas básicas para el traductor.
TAT9 - Identificar los elementos constitutivos de una base de datos y glosarios bilingües o multilingües con el fin de crear los suyos propios para su uso en el proceso traductológico.
TAT10 - Participar en debates cuyo objeto de discusión esté relacionado con aspectos tratados en la materia.
TE(C-T)1 - Identificar y describir las características propias del lenguaje científico-técnico.
TE(C-T)2 - Analizar textos científico-técnicos.
TE(C-T)3 - Comparar textos en inglés y en español con el fin de extraer sus características de cara a la traducción.
TE(C-T)4 - Reproducir los rasgos diferenciadores del lenguaje científicotécnico en la traducción de textos al español.
TE(C-T)5 - Evaluar las dificultades léxicas y estilísticas de la traducción específica.
TE(C-T)6 - Buscar soluciones a los problemas terminológicos planteados.
TE(C-T)7 - Conocer, localizar y manejar las herramientas de trabajo y fuentes de documentación necesarias para solucionar problemas traductológicos en el ámbito científico-técnico.
GPT1 - Conocer y comprender conceptos relacionados con la gestión de proyectos aplicados a la traducción.
GPT2 - Comprender la importancia de establecer un plan coordinado para manejar grandes volúmenes de texto.
GPT3 - Comprender las implicaciones que se derivan de la gestión de recursos, costes y control de calidad.
GPT4 - Describir y explicar los conceptos, métodos, procedimientos y técnicas básicas para la gestión de proyectos de traducción desde el comienzo o presupuesto inicial hasta su fin y facturación.
GPT5 - Saber manejar de forma básica algunas de las herramientas de gestión.
GPT6 - Analizar y comentar proyectos de traducción que enfaticen el control de calidad y la aplicación de la normativa correspondiente que debe implantarse en dichos procesos.
GPT7 - Identificar y aplicar conceptos o herramientas en la planificación de la gestión de proyectos.

csv: 175316319411571315974970

4. ACCESO Y ADMISIÓN DE ESTUDIANTES

4.1 SISTEMAS DE INFORMACIÓN PREVIO

Ver Apartado 4: Anexo 1.

4.2 REQUISITOS DE ACCESO Y CRITERIOS DE ADMISIÓN

PROCEDIMIENTO GENERAL DE ADMISIÓN 1.1 AMBITO DE APLICACIÓN A efectos del procedimiento general de admisión, las universidades públicas de Madrid (Alcalá, Autónoma, Carlos III, Complutense, Politécnica, y Rey Juan Carlos) tienen la consideración de DISTRITO ÚNICO, por lo que los estudiantes tramitarán UNA ÚNICA SOLICITUD en la que harán constar, por orden de preferencia, cualquiera de los estudios de cada una de las universidades en los que deseen ingresar. Aquellos alumnos que tengan prioridad por haber finalizado sus estudios en la convocatoria de junio del año en curso o en años anteriores deberán entregar su preinscripción en la FASE DE JUNIO, si no lo hicieran, perderán dicha prioridad. Con respecto a los estudios que oferta la Universidad de Alcalá, tienen su procedimiento específico y por tanto se excluyen del procedimiento general de admisión: a) Las solicitudes de estudiantes que cursan estudios en la Universidad de Alcalá en un plan de estudios en proceso de extinción y solicitan la adaptación al nuevo estudio de Grado. b) Las solicitudes de los estudiantes con título de Diplomado en Fisioterapia que solicitan los estudios de Grado en Fisioterapia. c) Las solicitudes de los estudiantes con título de Diplomado en Turismo que solicitan los estudios de Grado en Turismo. d) Las solicitudes de los estudiantes con título de Arquitecto Técnico que solicitan los estudios de Grado en Ingeniería de Edificación. e) Las solicitudes de los estudiantes con título de Maestro que solicitan los estudios de Grado en Magisterio. f) Las solicitudes de los estudiantes con título de Diplomado en Educación Social que solicitan los estudios de Grado en Educación Social. g) Las solicitudes de los estudiantes con título de Diplomado en Ciencias Empresariales que solicitan los estudios de Grado en Administración y Dirección de Empresas. h) Las solicitudes de los estudiantes con título de Ingeniero Técnico Informática de Gestión ó Sistemas que solicitan los estudios de Grado en Ingeniería de Computadores ó Grado en Ingeniería Informática. i) Las solicitudes de los estudiantes con título de Ingeniero Técnico de Telecomunicaciones, especialidad Sistemas de Telecomunicación que solicitan los estudios de Grado en Ingeniería en Sistemas de Telecomunicación. j) Las solicitudes de los estudiantes con título de Ingeniero Técnico de Telecomunicaciones, especialidad Sistemas Electrónicos que solicitan los estudios de Grado en Ingeniería Electrónica de Comunicaciones. k) Las solicitudes de los estudiantes con título de Ingeniero Técnico de Telecomunicaciones, especialidad Telemática que solicitan los estudios de Grado en Ingeniería Telemática. l) Las solicitudes de los estudiantes con título de Ingeniero Técnico Industrial, especialidad Electrónica Industrial que solicitan los estudios de Grado en Ingeniería en Electrónica y Automática Industrial. En estos casos, el interesado tiene información del procedimiento específico en otro apartado de la página Web de la universidad www.uah.es. Para conocer los procedimientos específicos de otras universidades es necesario consultar sus páginas Web. 1.2 EN QUE UNIVERSIDAD REALIZO LA PREINSCRIPCIÓN a) Con carácter general: Los estudiantes del distrito de Madrid, realizan la preinscripción en la universidad en que hayan superado las pruebas de acceso, en la universidad a la que esta adscrito el centro en que han realizado los estudios de formación profesional o en la universidad en la que hayan obtenido el título universitario que presentan. Los estudiantes NO PERTENECIENTES al distrito de Madrid, realizan la preinscripción en la universidad a la que pertenezca EL PRIMER estudio que solicitan. b) De forma excepcional, para los estudios que requieren la superación de una prueba específica: Cuando el estudiante solicite alguno de estos estudios, entregará la solicitud en la universidad a la que pertenezcan estos estudios. Cuando se soliciten varios de estos estudios, y los mismos pertenezcan a varias universidades, el solicitante deberá realizar la preinscripción en la universidad correspondiente al primero de estos estudios, y solicitar en las otras universidades la realización de la prueba específica. En el enlace “Oferta de estudios en el distrito universitario de Madrid”, se pueden consultar los estudios que requieren la realización de una prueba específica; el interesado deberá consultar la página web de la universidad para obtener la información del día y hora en que se celebra la prueba. La Escuela Universitaria Cardenal Cisneros, centro adscrito a la Universidad de Alcalá requiere la realización de prueba específica en los siguientes estudios, el estudiante deberá realizar la preinscripción y solicitar cita para la realización de la prueba a través de la página web del centro. c) De forma excepcional, para los estudios que se imparten en los centros que requieren volante de admisión, el estudiante deberá solicitar el volante en dichos centros y realizar la preinscripción en la universidad de la que dependa cada uno de ellos. En el enlace “Oferta de estudios en el distrito universitario de Madrid”, se pueden consultar los estudios que requieren volante de admisión. Para más información: http://www.uah.es/acceso_informacion_academica/primero_segundo_ciclo/admision/preinscripcion/docs/ProcedimientoGeneralAdmision.pdf

4.3 APOYO A ESTUDIANTES

4.3. Sistemas de apoyo y orientación de los estudiantes una vez matriculados

Los sistemas de orientación de estudiantes con los que cuenta la Universidad de Alcalá (UAH) pueden agruparse en dos grandes bloques: “Programa de Orientación Psicopedagógica” y “Programa de Orientación Laboral y Profesional”.

El “Programa de Orientación Psicopedagógica” contempla distintas actividades que pretenden mejorar la salud psicológica y el rendimiento académico del alumnado, capacitándoles para afrontar adecuadamente las situaciones emocionales que generen conflictos, y proporcionándoles herramientas y estrategias adecuadas para la toma de decisiones y la resolución de problemas. Se pretende, pues, que los estudiantes mejoren sus habilidades personales y sociales, así como las estrategias de estudio que emplean, mediante la atención individualizada, la participación en grupos de crecimiento personal y la asistencia a talleres formativos sobre diversos temas, como la superación de la ansiedad ante los exámenes, la mejora de la autoestima, la adquisición de técnicas de planificación y organización del estudio, el desarrollo de habilidades sociales y de comunicación, el desarrollo de la inteligencia emocional, etc.

El “Programa de Orientación Laboral y Profesional” pretende favorecer la inserción laboral de los estudiantes, dotándoles de las habilidades y competencias necesarias para la búsqueda de empleo, la superación de los procesos de selección y el desarrollo profesional. Para lograr el desarrollo de estas competencias se organizan varias actividades, que se detallan a continuación:

• Tutorías individualizadas (con un máximo de tres estudiantes): en la primera tutoría se define la trayectoria profesional y laboral de los estudiantes, y se diseña un programa específico de orientación, que se desarrolla en tutorías posteriores.

• Talleres de búsqueda activa de empleo, preparación de entrevistas laborales, y adquisición de competencias relevantes para la inserción laboral y profesional.

• Talleres de orientación para el autoempleo: contando con la ayuda del personal técnico necesario, se proporciona a los estudiantes toda la información necesaria para llevar a cabo un proyecto de empresa. En su caso, se presta apoyo y asesoramiento para el desarrollo del proyecto.

• Organización del foro de empleo “Alcajob”, que durante tres días reúne a estudiantes y recién titulados con empresas y agentes de formación.

• Bolsa de trabajo, que facilita la primera toma de contacto de los estudiantes y titulados con el mercado de trabajo.

• Colaboración con los centros en la búsqueda de empresas e instituciones donde los alumnos puedan realizar prácticas externas.

Asimismo, desde el curso académico 2003/2004, la UAH viene desarrollando dos programas específicos destinados a proporcionar apoyo y orientación a los estudiantes una vez matriculados:

• Programa de “Cursos Cero”, o propedéuticos, que pretende actualizar, afianzar y completar los conocimientos y competencias con los que los estudiantes de nuevo ingreso acceden a la universidad, proporcionando bases metodológicas que faciliten su tarea durante la carrera. La finalidad de este programa es subsanar las carencias básicas del alumnado que el profesorado ha detectado entre los alumnos de nuevo ingreso de los cursos anteriores. Para ello los departamentos que imparten el plan de estudios proponen a la Junta de Facultad la organización de cursos propedéuticos, que se desarrollan durante el mes de septiembre o las dos primeras semanas de octubre (siempre antes de la incorporación de los estudiantes a las enseñanzas en las que se han matriculado o tienen previsto matricularse). Los “cursos cero” tienen carácter voluntario para el estudiante. Su organización y seguimiento está a cargo del Coordinador General del Programa de Formación de Estudiantes.

csv: 175316319411571315974970

• Programa de Tutorías Personalizadas, destinado a proporcionar a los estudiantes la orientación académica necesaria para que desarrollen un aprendizaje autónomo y exitoso. Este programa es supervisado por el Coordinador General del Programa de Formación de Estudiantes y por un coordinador para cada una de las titulaciones de la UAH. A cada uno de los estudiantes de nuevo ingreso se le asigna un tutor (un profesor de la titulación), cuya función consiste en orientar al estudiante y realizar un seguimiento académico del mismo, de acuerdo con el protocolo que establece el centro. Los tutores reciben una formación específica para desempeñar su labor, mediante talleres formativos organizados por el Gabinete Psicopedagógico.

Por otro lado, como se ha indicado en el apartado anterior, la Universidad de Alcalá tiene establecidos distintos mecanismos y procedimientos de apoyo y orientación a las personas con discapacidad, en cumplimiento de lo previsto en los artículos 107, 137.1, 137.2 y 138 de sus Estatutos, y en la Ley 51/2003, de 2 de diciembre, de igualdad de oportunidades, no discriminación y accesibilidad de las personas con discapacidad.

El Servicio de Orientación al Estudiante presta atención individualizada a las personas que componen este colectivo, adaptando en su caso cualquiera de las actuaciones de orientación generales a sus necesidades específicas.

La Dirección de la Biblioteca de la Facultad ofrece unas jornadas de orientación especializada a lo largo de los primeros años de curso.

Objetivos de la sesión de formación especializada para estudiantes de Humanidades: Dotar a los estudiantes de Humanidades de habilidades para la búsqueda y la recuperación de información científica relevante, mediante la formación en el conocimiento y acceso a los recursos de información más adecuados a sus necesidades.

Contenido:

• Utilidades de la página web de la Biblioteca

• MetAL y bases de datos

• SFX y revistas electrónicas

_ Recursos en Internet:

o Recursos de información en Lengua y Literatura (MLA, BLE, ISOC)

o Recursos de información en Historia y Humanidades (ISOC,PCI,JSTOR)

Como parte de la política de apoyo a las personas con discapacidad, se promueve la eliminación de barreras arquitectónicas en los edificios de la universidad y se ha establecido una exención total de tasas de matrícula para los estudiantes con discapacidad, tanto en las enseñanzas de grado como de postgrado (acuerdo del Consejo de Gobierno aprobado por el Consejo Social el 22 de julio de 2004). Existen, asimismo, mecanismos de adaptación de la página Web, que facilitan el acceso a la información sin limitación alguna por razones de discapacidad.

Por su parte, la Biblioteca de la UAH ha iniciado un programa para la puesta en marcha de servicios especiales para usuarios con discapacidad, con el objetivo de conseguir que estos usuarios puedan utilizar los servicios, instalaciones y equipamiento de las bibliotecas sin ninguna limitación. Entre las propuestas de mejora que ya están en marcha destacan la adaptación de los puestos de lectura y consulta del catálogo electrónico, la adquisición de programas informáticos y otros dispositivos adaptados, o la formación del personal de biblioteca para que puedan atender eficazmente a las personas con discapacidad.

4.4 SISTEMA DE TRANSFERENCIA Y RECONOCIMIENTO DE CRÉDITOS

Reconocimiento de Créditos Cursados en Enseñanzas Superiores Oficiales no Universitarias

MÍNIMO	MÁXIMO

Reconocimiento de Créditos Cursados en Títulos Propios

MÍNIMO	MÁXIMO

Adjuntar Título Propio

Ver Apartado 4: Anexo 2.

Reconocimiento de Créditos Cursados por Acreditación de Experiencia Laboral y Profesional

MÍNIMO	MÁXIMO

NORMATIVA REGULADORA DEL SISTEMA DE RECONOCIMIENTO Y TRANSFERENCIA DE CRÉDITOS EN LOS ESTUDIOS DE GRADO (Consejo de Gobierno de 30 de mayo de 2012) El Real Decreto 1393/2007, de 29 de octubre, modificado por Real Decreto 861/2010 de 2 de julio, por el que se establece la ordenación de las enseñanzas universitarias oficiales, indica en su artículo 6 que, con objeto de hacer efectiva la movilidad de estudiantes, tanto dentro del territorio nacional como fuera de él, las universidades elaborarán y harán pública su normativa sobre el sistema de reconocimiento y transferencia de créditos, con sujeción a los criterios generales establecidos en el mismo. La Universidad de Alcalá, para dar cumplimiento al mencionado precepto, aprobó en el Consejo de Gobierno del 16 de julio de 2009 una primera normativa al respecto de aplicación a los estudios universitarios oficiales de Grado. Ante la exigencia de adaptar dicha normativa al cumplimiento de las modificaciones que en materia de reconocimiento y transferencia de créditos recogen el RD 861/2010, el RD 1791/2010 por el que se aprueba el Estatuto del Estudiante Universitario, La Ley Orgánica 4/2011, de 11 de marzo, complementaria de la Ley de Economía Sostenible y el RD 1618/2011, de 14 de noviembre, sobre reconocimiento de estudios en el ámbito de la Educación Superior, se propone al Consejo de Gobierno de la Universidad de Alcalá la aprobación de la presente normativa actualizada. CAPÍTULO I. RECONOCIMIENTO DE CRÉDITOS Artículo 1. Ámbito de aplicación. A los efectos de la presente normativa, se entiende por reconocimiento de créditos la aceptación por parte de la Universidad de Alcalá de los créditos que, habiendo sido obtenidos en unas enseñanzas oficiales, en la misma u otra universidad, son computados en otras enseñanzas distintas a efectos de la obtención de un título oficial de Graduado o Graduada. Asimismo, podrán ser objeto de reconocimiento los créditos cursados en otras enseñanzas superiores oficiales o en enseñanzas universitarias conducentes a la obtención de otros títulos, a los que se refiere el artículo 34.1 de la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de di-

csv: 175316319411571315974970

ciembre de Universidades. La experiencia laboral y profesional acreditada podrá ser también reconocida en forma de créditos que computarán a efectos de la obtención del título oficial, siempre que dicha experiencia esté relacionada con las competencias inherentes a dicho título. Artículo 2. Procedimiento. 1. Los estudiantes presentarán la solicitud de reconocimiento, con carácter general, junto con la solicitud de matrícula del año en que comienzan los estudios para los que solicitan el reconocimiento. 2. El impreso de solicitud estará disponible en la página web de la universidad y su cumplimentación y envío podrá efectuarse por medios telemáticos. 3. Junto con la solicitud, el interesado deberá aportar certificación académica personal de los estudios cursados y los programas docentes correspondientes a los créditos superados siempre que dichos estudios no hayan sido cursados en la Universidad de Alcalá. En los casos de reconocimiento de experiencia laboral o profesional, la Universidad de Alcalá establecerá y publicará los documentos acreditativos correspondientes que deban aportarse en cada caso. 4. La resolución del procedimiento corresponderá a la Comisión de Docencia de la Junta de Facultad o Escuela del centro organizador de las correspondientes enseñanzas. Las resoluciones podrán ser recurridas en alzada ante el Rector de la Universidad, correspondiendo al Servicio de Alumnos y Planes de Estudio la tramitación del correspondiente expediente administrativo. 5. La resolución especificará el número de créditos reconocidos indicando, en su caso, la denominación del módulo, materia o asignatura objeto de reconocimiento. Cuando el reconocimiento afecte a una parte de un módulo o materia, la resolución deberá indicar expresamente las asignaturas pertenecientes al módulo o materia que el interesado deberá cursar tras el reconocimiento propuesto. 6. Con objeto de agilizar el procedimiento, la Comisión de Docencia de la Junta de Facultad o Escuela aprobará “tablas de reconocimiento de créditos” aplicables a los títulos de Grado que en cada tabla se indiquen. Estas tablas serán publicadas en la página web de la universidad con anterioridad al inicio de la matricula. La universidad admitirá de oficio los reconocimientos contemplados en dichas tablas. Si a fecha de inicio de los exámenes del primer cuatrimestre el estudiante no ve reflejado en su expediente el reconocimiento aprobado, podrá dirigir escrito al Vicerrector competente solicitando su derecho. 7. Las solicitudes de reconocimiento referentes a estudios sobre los que no haya una resolución publicada en la web de la universidad, se tramitarán a petición del interesado y la resolución deberá comunicarse por escrito a los interesados con anterioridad a la fecha de inicio de los exámenes del primer cuatrimestre del curso académico. Artículo 3. Criterios de reconocimiento de créditos correspondientes a materias de formación básica, entre enseñanzas de Grado pertenecientes a la misma rama de conocimiento. Serán objeto de reconocimiento la totalidad de los créditos correspondientes a materias de formación básica de dicha rama cuando las materias estén presentes en ambos títulos de Grado. En cualquier caso, serán objeto de reconocimiento al menos 36 créditos correspondientes a materias de formación básica de dicha rama. Con objeto de cumplir lo establecido en los apartados anteriores, cuando las asignaturas de formación básica cursadas no se correspondan en contenido y/o en número de créditos con las asignaturas del título de Grado al que se accede, la Comisión de Docencia de la Junta de Facultad o Escuela resolverá la aplicación del reconocimiento a favor de todas aquellas asignaturas básicas cuya suma de créditos más se aproxime sin exceder al número de créditos reconocidos. Si el exceso de créditos reconocidos y no aplicados es igual o superior a la mitad mas uno del número de créditos de otra asignatura básica, la Comisión de Docencia de la Junta de Facultad o Escuela resolverá a favor de su aplicación a esta otra asignatura. El resto de los créditos pertenecientes a materias de formación básica, podrán ser reconocidos por la universidad teniendo en cuenta la adecuación entre las competencias y conocimientos adquiridos, en las enseñanzas cursadas por el estudiante y los previstos en el plan de estudios. La resolución deberá indicar expresamente las asignaturas de formación básica que el estudiante deberá cursar tras el reconocimiento. Artículo 4. Criterios de reconocimiento de créditos correspondientes a materias de formación básica, entre enseñanzas de Grado pertenecientes a distintas ramas de conocimiento. Serán objeto de reconocimiento la totalidad de los créditos obtenidos en aquellas materias de formación básica que estén presentes en ambos títulos de Grado. La aplicación del reconocimiento, en lo referente al exceso de créditos reconocidos, se realizará con el mismo criterio que el descrito en el artículo 3 de la presente normativa. El resto de los créditos pertenecientes a materias de formación básica, podrán ser reconocidos por la universidad teniendo en cuenta la adecuación entre las competencias y conocimientos adquiridos en las enseñanzas cursadas por el estudiante y los previstos en el plan de estudios. Artículo 5. Criterios de reconocimiento de créditos, entre enseñanzas correspondientes a títulos oficiales de primer y/o segundo ciclo, títulos oficiales de Máster y enseñanzas de Grado. Se podrán reconocer créditos correspondientes a un título de Grado, teniendo en cuenta la adecuación entre las competencias y conocimientos adquiridos, en las mencionadas enseñanzas universitarias oficiales cursadas por el estudiante y los previstos en el plan de estudios o bien que tengan carácter transversal. En todo caso no podrán ser objeto de reconocimiento los créditos correspondientes al trabajo fin de grado. Artículo 6. Criterios de reconocimiento de créditos, entre enseñanzas universitarias conducentes a la obtención de títulos a los que se refiere el artículo 34.1 de la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre de Universidades, experiencia profesional o laboral y enseñanzas de Grado. Se podrán reconocer créditos correspondientes a un título de Grado, teniendo en cuenta la adecuación entre las competencias y conocimientos adquiridos, bien en las mencionadas enseñanzas universitarias no oficiales cursadas por el estudiante o bien asociados a una previa experiencia profesional y los previstos en el plan de estudios o que tengan carácter transversal. En todo caso no podrán ser objeto de reconocimiento los créditos correspondientes al trabajo fin de grado. El número de créditos que sean objeto de reconocimiento a partir de experiencia profesional o laboral y de enseñanzas universitarias no oficiales no podrá ser superior, en su conjunto, al 15 por ciento del total de créditos que constituyen el plan de estudios. No obstante, los créditos procedentes de un título propio que haya sido extinguido y sustituido por un título oficial podrán ser objeto de reconocimiento en un porcentaje superior al señalado en el párrafo anterior. Artículo 7. Criterios de reconocimiento de créditos, entre enseñanzas correspondientes a títulos oficiales de primer y/o segundo ciclo en planes de estudio en proceso de extinción y enseñanzas de Grado. A los estudiantes de la Universidad de Alcalá que han cursado estudios en un plan de estudios en proceso de extinción y solicitan la adaptación al nuevo título de Grado se les aplicarán los reconocimientos contemplados en la correspondiente “tabla de adaptación” que se incorpore a la memoria de verificación de dicho título. El procedimiento de reconocimiento se iniciará de oficio y de acuerdo a lo previsto en el apartado 6 del artículo 2. En aquellos casos en que los acuerdos de reconocimiento contemplados en la memoria de verificación no lo hayan previsto: 1. Se reconocerán, preferentemente, créditos de carácter optativo por aquellas asignaturas que figuran en el expediente académico de estos estudiantes que no tengan correspondencia con asignaturas del título de Grado. El número de créditos reconocidos solo podrá ser superior a los que establece en cada caso el plan de estudios si con ello se evita el fraccionamiento de una asignatura. 2. Se reconocerán créditos de carácter transversal por aquellas asignaturas que figuran en el expediente académico de estos estudiantes que no tengan correspondencia con asignaturas del título de Grado. El número de créditos reconocidos solo podrá ser superior a los que establece en cada caso el plan de estudios si con ello se evita el fraccionamiento de una asignatura. 3. Se reconocerán créditos de carácter transversal, por aquellas actividades universitarias culturales, deportivas, y de cooperación que figuran en el expediente académico de estos estudiantes. El número de créditos reconocidos solo podrá ser superior a los que establece en cada caso el plan de estudios si con ello se evita el fraccionamiento de una actividad. 4. Para el reconocimiento de los créditos previstos en los apartados anteriores, se atenderá la correspondencia de uno por uno. Artículo 8. Criterios de reconocimiento de créditos para dobles grados de la Universidad de Alcalá. En las dobles titulaciones que se establezcan en la universidad de Alcalá se adoptará el régimen de reconocimiento de créditos establecidos de común acuerdo por las Juntas de centro

csv: 175316319411571315974970

implicadas en las titulaciones. Artículo 9. Criterios de reconocimiento por la participación en actividades universitarias culturales, deportivas, de representación estudiantil, solidarias y de cooperación, a los que se refiere el punto 8 del artículo 12 del Real Decreto 1393/2007. Se podrán reconocer créditos de carácter transversal por la participación de los estudiantes en estas actividades. El estudiante podrá incorporar a su expediente académico un número de créditos no superior a los que establece en cada caso el plan de estudios y en ningún caso superior a 12 créditos. Antes del inicio del periodo de matrícula, la universidad deberá hacer pública una relación de actividades y el número de créditos objeto de reconocimiento. Dado que la consecución de estos créditos requiere, en muchos casos, la realización de un elevado número de actividades a lo largo de los años de vida universitaria, y no parece eficaz el asiento repetitivo en el expediente académico del estudiante, el Vicerrectorado competente establecerá un procedimiento que aúne una gestión eficaz y el derecho del estudiante a ver reflejado ese reconocimiento. Artículo 10. Criterios de reconocimiento de créditos por enseñanzas universitarias cursadas en otros centros universitarios y/o con programas de intercambio. Se podrán reconocer créditos correspondientes a un título de Grado por estudios universitarios cursados en otros centros universitarios (incluidos o no en un programa de intercambio), en función de la adecuación entre las competencias y conocimientos adquiridos y los previstos en el plan de estudios, o bien que tengan carácter transversal. Para el reconocimiento de competencias y conocimientos en los programas de movilidad se atenderá, de acuerdo al artículo 17 del Estatuto del Estudiante Universitario, al valor formativo conjunto de las actividades académicas desarrolladas, y no a la identidad entre asignaturas y programas ni a la plena equivalencia de los créditos. El coordinador de cada programa de movilidad autorizará un contrato de estudios para cada estudiante que procure el reconocimiento en la UAH de 30 créditos ECTS para estancias cuatrimestrales o de 60 créditos ECTS para estancias de un curso académico completo. Cualquier modificación de este contrato de estudios deberá ser autorizada por el coordinador del programa y deberá procurar, al igual que el contrato inicial, el reconocimiento de 30 créditos ECTS para estancias cuatrimestrales o de 60 créditos ECTS para estancias de un curso académico completo. En el supuesto de que las asignaturas ofrecidas por alguna de las universidades con las que la Universidad de Alcalá tiene suscrito un convenio de intercambio no permita el reconocimiento de un mínimo de 30 créditos por cuatrimestre, se valorará la conveniencia de reducir la duración media de la estancia de movilidad en esa universidad. En los programas de movilidad sujetos a una convocatoria externa a la Universidad de Alcalá, el coordinador autorizará un contrato de estudios con una carga de créditos acorde con lo establecido en la convocatoria. Artículo 11. Reconocimiento de créditos por enseñanzas de Técnico Superior de Formación Profesional o equivalente. Con objeto de aplicar lo establecido en la disposición adicional primera, punto 3, apartados a) y b), de la Ley Orgánica 4/2011, de 11 de marzo, complementaria de la Ley de Economía Sostenible, se establece: a) Se reconocerán al menos 30 créditos por estudios de formación profesional de Técnico Superior en aquellos casos en que exista una relación directa entre la enseñanza universitaria del Grado y el Título de Técnico Superior. b) Siempre que las enseñanzas universitarias de Grado incluyan prácticas externas en empresas de similar naturaleza a las realizadas en los ciclos formativos, se podrán reconocer también los créditos asignados al módulo profesional de Formación en Centros de Trabajo del Título de Técnico Superior relacionado con dichas enseñanzas universitarias. Las relaciones directas de los títulos universitarios de Grado con los títulos de Técnico Superior se concretarán mediante un acuerdo entre la Universidad y la Comunidad de Madrid, en virtud de lo establecido en el artículo 5 del RD 1618/2011. De acuerdo al artículo 6 del RD 1618/2011, cuando el reconocimiento se solicite para cursar enseñanzas conducentes a la obtención de un título que dé acceso al ejercicio de una profesión regulada, deberá comprobarse que los estudios alegados responden a las condiciones exigidas a los currículos y planes de estudios cuya superación garantiza la cualificación profesional necesaria. Artículo 12. Constancia en el expediente académico. En general, los créditos reconocidos se aplicarán a las asignaturas del correspondiente plan de estudios de Grado, figurando en el expediente académico del estudiante el código y denominación de la asignatura que contempla el plan de estudios, acompañada de la observación, “créditos reconocidos”. No obstante, a) Los créditos reconocidos en aplicación de los artículos 3 y 4 de la presente normativa, podrán figurar en el expediente, en todo o en parte, con la denominación “Créditos de Formación Básica”, acompañada de la observación, “créditos reconocidos”. b) Los créditos reconocidos en aplicación del artículo 6 no incorporarán calificación de los mismos por lo que no computarán a efectos de baremación del expediente. c) Los créditos reconocidos en el apartado 1 del artículo 7 de la presente normativa, figurarán en el expediente del estudiante con la denominación de la asignatura origen del reconocimiento, acompañado de la observación “créditos reconocidos”. d) Los créditos reconocidos en el apartado 2 del artículo 7 de la presente normativa, figurarán en el expediente del estudiante con la denominación de la asignatura origen del reconocimiento, acompañado de la observación “créditos reconocidos”. e) Los créditos reconocidos en el apartado 3 del artículo 7 y los contemplados en aplicación del artículo 9 de la presente normativa, figurarán en el expediente del estudiante con la denominación “Actividades Formativas Complementarias”, acompañado de la observación “créditos reconocidos”. El reconocimiento de estos créditos no incorporará calificación de los mismos por lo que no computarán a efectos de baremación del expediente. f) Todos los créditos reconocidos computarán a efectos del cálculo de la nota media del expediente académico con las calificaciones que determine la Comisión de Docencia en su resolución según las calificaciones obtenidas en las asignaturas origen del reconocimiento, excepto los créditos reconocidos a los que hace mención el apartado b) y c) de este artículo y aquellos otros que la Comisión de Docencia determine en su resolución. CAPÍTULO II. TRANSFERENCIA DE CRÉDITOS Artículo 13. Ámbito de Aplicación. A los efectos de la presente normativa, se entiende por transferencia de créditos la constancia en el expediente académico del estudiante, de la totalidad de los créditos obtenidos en enseñanzas oficiales cursadas con anterioridad, en la misma u otra universidad, que no hayan conducido a la obtención de un título oficial. Artículo 14. Procedimiento. El procedimiento administrativo para la transferencia de créditos se iniciará a solicitud del interesado. Para ello, el interesado deberá solicitar una certificación académica por traslado de expediente en el centro en que curso los estudios objeto de transferencia y, posteriormente, deberá presentar el resguardo de dicha solicitud en la secretaría de alumnos del centro donde se encuentra matriculado. Artículo 15. Constancia en el expediente académico. Todos los créditos transferidos que figuren en el expediente académico serán reflejados en el Suplemento Europeo al Título, regulado en el Real Decreto 1044/2003 de 1 de agosto, por el que se establece el procedimiento para la expedición por las universidades del Suplemento Europeo al Título. Disposición final La presente normativa entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial de la Universidad de Alcalá.

4.5 CURSO DE ADAPTACIÓN PARA TITULADOS

csv: 175316319411571315974970

5. PLANIFICACIÓN DE LAS ENSEÑANZAS

5.1 DESCRIPCIÓN DEL PLAN DE ESTUDIOS
Ver Apartado 5: Anexo 1.
5.2 ACTIVIDADES FORMATIVAS
Presentación en el aula de conceptos
Lectura, visionado y análisis de documentación relacionada con la materia
Trabajo autónomo del estudiante
Trabajos escritos, lecturas, estudio individual, pruebas y exámenes
Presentación en el laboratorio o aula de informática de los conceptos y procedimientos
Colaboración de los estudiantes en distintas empresas públicas y privadas relacionadas con los distintos perfiles profesionales
Reuniones con el tutor de prácticas y elaboración de una memoria informativa sobre el trabajo realizado, las competencias y los resultados de aprendizaje adquiridos.
Elección y desarrollo de un tema aplicando una metodología y rigor científicos
Reuniones con el tutor del trabajo de investigación con el fin de supervisar el avance del mismo, intercambio de opiniones e introducción de las correcciones pertinentes hasta la presentación del trabajo final, siguiendo las pautas establecidas.
Realización de ejercicios de descripción e inferencia de características propias de los textos de especialidad seleccionados; diseño de fichas terminológicas y glosarios bilingües; aplicación de estos recursos a casos prácticos de traducción
Sesiones prácticas
5.3 METODOLOGÍAS DOCENTES
Clase Magistral
Sesiones de debate
Tutorias grupales y/o individuales
Consulta de Recursos Bibliográficos y Electrónicos
Preparación de exposiciones orales, ensayos y exámenes
Utilización y empleo de las Tecnologías de la Información y la Comunicación como apoyo a las actividades formativas (uso de Internet, foros y correo electrónico, materiales disponibles en las plataformas de teleformación, etc.)
Sesiones prácticas
Actividades orales, puesta en común y debates
Estudio independiente del estudiante
Lectura, análisis y/o síntesis de los documentos escritos propuestos para cada asignatura
Actividades de comprensión oral y escrita
Exposición de conceptos mediante esquemas, cuadros y actividades de conceptualización
Seminarios y/o talleres
Trabajos individuales de profundización
Ejercicios de traducción: traducción de textos de diferente dificultad y/o modelo o tendencia por parte del estudiante, preparación de textos para su traducción, comparación de traducciones de un mismo texto,...
Elaboración de un informe o memoria de prácticas
Análisis de casos prácticos
5.4 SISTEMAS DE EVALUACIÓN
Asistencia y participación activa en clase
Realización de cuestionarios sobre diferentes textos
Trabajo individual y/o en grupo
Prueba Final
Asistencia a tutorias y realización de actividades de autoestudio
Actividades y/o presentaciones orales

csv: 175316319411571315974970

Pruebas parciales
Asistencia participativa en tutorias y talleres y realización de ejercicios y actividades
Exámenes de control orales y escritos realizados a lo largo del curso
Realización de actividades, trabajos y tareas prácticas
Lectura de artículos y/o libros relacionados con la materia
Búsqueda de recursos de información
Proyecto de traducción
Exámen de contenidos teóricos
Traducción de un texto en clase
Actividades y ejercicios de traducción
Pruebas escritas y realización de ejercicios y trabajos
Informe del tutor de la empresa o institución
Informe del tutor académico
Trabajo realizado por el estudiante en las sesiones preparatorias, la presentación de su motivación, grado de participación en las tutorías, asistencia y puntualidad.
Planificación de la investigación
Realización del trabajo de investigación
Defensa de la investigación
Participación en actividades on-line
Búsqueda y uso de recursos bibliográficos y electrónicos

5.5 SIN NIVEL 1		
NIVEL 2: Historia de los Países de Habla Inglesa		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	**RAMA**	**MATERIA**
BÁSICA	Artes y Humanidades	Historia
ECTS NIVEL2	6	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
6		
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
NIVEL 3: Historia de los Países de Habla Inglesa		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**

csv: 175316319411571315974970

BÁSICA	6	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
6		
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	

5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1. Identificación y comprensión de los conceptos clave y métodos de aproximación a la historia de los países de habla inglesa, así como sus estructuras políticas.
2. Realización de ensayos y presentaciones coherentes sobre los constructos históricos, objeto de estudio y los elementos teórico-prácticos que los acompañen, incluyendo las fuentes y recursos necesarios para sostener dichos trabajos de investigación
3. Elaboración de juicios razonados sobre los elementos histórico-políticos presentados en clase, demostrando los alumnos su capacidad de asimilación de los conocimientos necesarios para formular opiniones pertinentes.
4. Expresión de opiniones que sean respetuosas con sus compañeros y con el profesor, mostrando sensibilidad y tolerancia ante la discrepancia y la diversidad.

5.5.1.3 CONTENIDOS

En la asignatura de Historia de los Países de Habla Inglesa se pone énfasis en los acontecimientos históricos que, de forma diacrónica, han contribuido a la formación de diferentes países en los que el inglés es la lengua oficial, cooficial, o lingua franca entre distintos grupos étnicos o raciales. Además, en esta asignatura se presentan las estructuras políticas de las dos democracias que más han influido en los países de habla inglesa, la república presidencialista estadounidense y el sistema parlamentario (y monárquico) del Reino Unido

5.5.1.4 OBSERVACIONES

5.5.1.5 COMPETENCIAS

5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES

CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

5.5.1.5.2 TRANSVERSALES

No existen datos

5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS

HPAI1 - Reconstruir el pasado de los países de habla inglesa mediante el reconocimiento de aquellos eventos, periodos o cambios más significativos en los que se puede estructurar la historia de esos países.

HPAI2 - Imbricar los acontecimientos del pasado con el presente y el futuro de los países de habla inglesa.

HPAI3 - Describir y comprender el artesonado político de los sistemas democráticos imperantes en los países de habla inglesa.

csv: 175316319411571315974970

HPAI4 - Reconocer la variada distribución de los países de habla inglesa atendiendo a factores de geografía física y política, y de intra-relación con otros países de habla inglesa e interrelación con el resto de países.		
HPAI5 - Comprender las relaciones de poder entre países, dado su historia y políticas.		
HPAI6 - Participar en debates relacionados con los aspectos tratados en la materia mostrando un pensamiento independiente y razonado		
5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS		
ACTIVIDAD FORMATIVA	**HORAS**	**PRESENCIALIDAD**
Presentación en el aula de conceptos	32.5	100
Lectura, visionado y análisis de documentación relacionada con la materia	117.5	15
5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES		
Clase Magistral		
Sesiones de debate		
Tutorias grupales y/o individuales		
Consulta de Recursos Bibliográficos y Electrónicos		
Preparación de exposiciones orales, ensayos y exámenes		
Utilización y empleo de las Tecnologías de la Información y la Comunicación como apoyo a las actividades formativas (uso de Internet, foros y correo electrónico, materiales disponibles en las plataformas de teleformación, etc.)		
5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	**PONDERACIÓN MÍNIMA**	**PONDERACIÓN MÁXIMA**
Asistencia y participación activa en clase	20.0	20.0
Realización de cuestionarios sobre diferentes textos	20.0	20.0
Trabajo individual y/o en grupo	30.0	30.0
Prueba Final	30.0	30.0
NIVEL 2: Idioma Moderno (inglés)		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	**RAMA**	**MATERIA**
BÁSICA	Artes y Humanidades	Idioma Moderno
ECTS NIVEL2	16	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
8	8	
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	

csv: 175316319411571315974970

NIVEL 3: Inglés I		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
BÁSICA	8	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
8		
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	

NIVEL 3: Inglés II		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
BÁSICA	8	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
	8	
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	

5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1. Identificación y comprensión de las características gramaticales de la lengua.
2. Realización de actividades que ayuden a utilizar reflexivamente los conocimientos gramaticales adquiridos.
3. Eficacia en la comprensión de textos orales y escritos utilizando los conocimientos adquiridos.
4. Realización de resúmenes y esquemas con ayuda de material de consulta que demuestren la capacidad de obtener información y elaborar los contenidos cuidando la corrección gramatical y organizativa.
5. Participación en debates sobre diversos temas propuestos, conversaciones o exposiciones demostrando que se posee la capacidad de utilizar la lengua correctamente para expresar ideas.

5.5.1.3 CONTENIDOS

csv: 175316319411571315974970

La materia se ocupa del desarrollo de las cuatro destrezas para el correcto uso y comprensión de la lengua inglesa, así como del estudio de los aspectos básicos de la gramática de la lengua inglesa correspondientes al nivel B2. A pesar del componente teórico-descriptivo, mediante el cual los estudiantes aprenderán a conocer y manejar los principios gramaticales de la lengua; la materia tiene una orientación eminentemente práctica, por ello, la realización de ejercicios escritos y orales y la corrección de los mismos es esencial.
5.5.1.4 OBSERVACIONES
5.5.1.5 COMPETENCIAS
5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES
CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio
CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio
CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética
CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado
CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía
5.5.1.5.2 TRANSVERSALES
No existen datos
5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS
IMI1 - Entender las estructuras gramaticales de la lengua inglesa.
IMI2 - Reflexionar sobre el funcionamiento de la lengua inglesa en la comunicación tanto escrita como oral.
IMI3 - Utilizar la lengua inglesa de forma oral y escrita para comunicarse con fluidez y precisión.
IMI4 - Comprender e interpretar textos orales y escritos que reflejen situaciones de comunicación habitual.
IMI5 - Leer textos de temática general y comprender sus elementos esenciales, inferir significados del léxico desconocido, captar su función y organización.
IMI6 - Escribir resúmenes y esquemas presentando las ideas de forma coherente y correcta.
IMI7 - Participar con fluidez en conversaciones, exposiciones, debates, etc. y utilizar las estrategias de comunicación.
IMI8 - Valorar el aprendizaje de la lengua inglesa como medio para acceder a otros conocimientos y culturas y como medio de comunicación y entendimiento internacional.
IMI9 - Desarrollar procesos de aprendizaje autónomo.
5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Presentación en el aula de conceptos	125	100
Trabajo autónomo del estudiante	275	0

5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES
Sesiones prácticas
Actividades orales, puesta en común y debates
Estudio independiente del estudiante
Tutorias grupales y/o individuales
Consulta de Recursos Bibliográficos y Electrónicos
Preparación de exposiciones orales, ensayos y exámenes
5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN

SISTEMA DE EVALUACIÓN	PONDERACIÓN MÍNIMA	PONDERACIÓN MÁXIMA
Asistencia y participación activa en clase	15.0	15.0

csv: 175316319411571315974970

Asistencia a tutorias y realización de actividades de autoestudio	15.0	15.0
Trabajo individual y/o en grupo	15.0	15.0
Actividades y/o presentaciones orales	15.0	15.0
Prueba Final	40.0	40.0
NIVEL 2: Idioma Moderno (francés)		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	**RAMA**	**MATERIA**
BÁSICA	Artes y Humanidades	Idioma Moderno
ECTS NIVEL2	16	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
8	8	
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	No
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
Sí	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
NIVEL 3: Francés I		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
BÁSICA	8	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
8		
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	No
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
Sí	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	

csv: 175316319411571315974970

No	No	
NIVEL 3: Francés II		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
BÁSICA	8	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
	8	
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	No
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
Sí	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	

5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1. Utilización correcta de la lengua hablada y escrita.
2. Participación activa en situaciones orales planteadas a través de simulaciones.
3. Comprensión de un documento, identificando el modelo discursivo al que pertenece e infiriendo el significado de palabras desconocidas a través del contexto.
4. Audición de documentos orales y posterior identificación y selección de las informaciones.
5. Análisis y síntesis de documentos que evidencien la capacidad para extraer las principales informaciones y para intercambiar opiniones.
6. Producción de textos gramaticalmente correctos y empleo de los conocimientos lingüísticos en función del contexto.

5.5.1.3 CONTENIDOS

- Entablar-mantener una conversación

-Comprender y saber responder a las ofertas de empleo

Hablar sobre recuerdos personales

-Describir una imagen

-Escribir una carta de tipo personal

-Hablar sobre acontecimientos en pasado, accidentes, etc.

-Emitir una queja

-Comprender un parte de accidente

-Comprender artículos de prensa sobre sucesos

-Comprender mensajes cortos (radio, contestador automático)

-Escribir una carta oficial

-Hablar sobre turismo

-Expresarse en futuro

-Hablar sobre sentimientos, sensaciones, estados de ánimo

-Comprender textos (literarios, periodísticos) que hablen de sentimientos

-Expresión de la opinión

csv: 175316319411571315974970

-Hablar y opinar sobre manifestaciones culturales

-Comprender documentos sobre este tema

-Expresar deseos

-Argumentar

-Comprender textos de ciencia ficción y cómics

-Comprender/elaborar mensajes de tipo personal

-Expresar duda, enfado

-Hablar sobre el funcionamiento de un aparato

-Escribir una carta de reclamación

-Comprender extractos de novelas

-Expresar desacuerdo, indignación.

-Insistir

-Hablar sobre salud y enfermedad

-Pedir/dar explicaciones

-Escribir un diario

- Escribir una carta amistosa

-Intervenir en una conversación

-Felicitar/acusar a alguien

-Recordar algo a alguien

-Comprender artículos de periódico sobre sucesos

-Estructuras y léxico de un relato literario

Tradiciones culturales de varios países francófonos

5.5.1.4 OBSERVACIONES

Dado que el alumno deberá haber adquirido previamente el nivel A1 de la lengua francesa, la materia se ocupará del estudio del francés en sus aspectos fonético, gramatical, léxico y comunicativo desarrollados en los niveles A2 y B1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.
Estas asignaturas se podrán también cursar, con carácter optativo, como parte de la materia "Aplicaciones Profesionales y Práctica de la Traducción" en tercer o cuarto curso del Grado.

5.5.1.5 COMPETENCIAS

5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES

CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

5.5.1.5.2 TRANSVERSALES

No existen datos

5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS

IMF1 - Leer y comprender de manera global y detallada textos sencillos, pertenecientes a diferentes modelos discursivos.

csv: 175316319411571315974970

IMF2 - Inferir el significado de palabras y proposiciones desconocidas a través del contexto y localizar informaciones concretas.		
IMF3 - Comprender tanto de forma global como de forma detallada conversaciones cotidianas.		
IMF4 - Comprender las principales informaciones de un debate de interés común expresado en una lengua clara y general.		
IMF5 - Producir textos cortos de la vida cotidiana, textos sencillos narrativos y/o argumentativos.		
IMF6 - Analizar y sintetizar un documento de forma oral y escrita.		
IMF7 - Intervenir en conversaciones sencillas, expresándose oralmente de forma correcta, tanto desde el punto de vista fonético como gramatical y discursivo.		
IMF8 - Expresar la opinión propia sobre temas de actualidad y narrar acontecimientos cotidianos.		
IMF9 - Adquirir las destrezas léxicas, fonológicas, sintácticas y discursivas correspondientes al nivel de la materia.		
IMF10 - Identificar las convenciones socioculturales del uso de la lengua francesa.		
5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS		
ACTIVIDAD FORMATIVA	**HORAS**	**PRESENCIALIDAD**
Presentación en el aula de conceptos	125	100
Trabajo autónomo del estudiante	275	0
5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES		
Exposición de conceptos mediante esquemas, cuadros y actividades de conceptualización		
Actividades orales, puesta en común y debates		
Actividades de comprensión oral y escrita		
Lectura, análisis y/o síntesis de los documentos escritos propuestos para cada asignatura		
Consulta de Recursos Bibliográficos y Electrónicos		
Preparación de exposiciones orales, ensayos y exámenes		
Estudio independiente del estudiante		
5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	**PONDERACIÓN MÍNIMA**	**PONDERACIÓN MÁXIMA**
Asistencia participativa en tutorias y talleres y realización de ejercicios y actividades	25.0	25.0
Pruebas parciales	20.0	20.0
Asistencia y participación activa en clase	15.0	15.0
Prueba Final	40.0	40.0
NIVEL 2: Idioma Moderno (alemán)		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	**RAMA**	**MATERIA**
BÁSICA	Artes y Humanidades	Idioma Moderno
ECTS NIVEL2	16	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
8	8	
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No

csv: 175316319411571315974970

GALLEGO	VALENCIANO	INGLÉS
No	No	No
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	Sí	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
NIVEL 3: Alemán I		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
BÁSICA	8	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
8		
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	No
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	Sí	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
NIVEL 3: Alemán II		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
BÁSICA	8	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
	8	
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	No
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	Sí	No
ITALIANO	**OTRAS**	

csv: 175316319411571315974970

No	No

5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1. Utilización correcta de la lengua hablada y escrita.
2. Participación activa en situaciones orales planteadas a través de simulaciones.
3. Comprensión de un documento, identificando el modelo discursivo al que pertenece e infiriendo el significado de palabras desconocidas a través del contexto.
4. Audición de documentos orales y posterior identificación y selección de las informaciones.
5. Análisis y síntesis de documentos que evidencien la capacidad para extraer las principales informaciones y para intercambiar opiniones.
6. Producción de textos gramaticalmente correctos y empleo de los conocimientos lingüísticos en función del contexto.

5.5.1.3 CONTENIDOS

I. TEMAS Y SITUACIONES

Presentaciones: saludos, fórmulas de cortesía, preguntar/transmitir datos personales: procedencia, situación familiar y laboral. Deletrear, contar y llamar por teléfono. Comunicarse.

Denominar y describir objetos. Preguntar precios.

En el restaurante: pedir, pagar. Comidas. Expresar deseos, gustos y preferencias.

Orientarse en una ciudad, indicar lugares, describir un trayecto, hablar de monumentos, países y lenguas.

Tiempo libre. Concertar una cita, solicitar información. La fecha y la hora.

La vivienda: descripción y mobiliario. Expresar opiniones y valoraciones. La familia y los vecinos. Actividades en un hotel. Escribir un e-mail.

El día a día, contar experiencias, informar sobre hechos y acontecimientos, impartir órdenes, concertar una cita.

Orientarse en el trabajo y en casa. Dar informaciones sobre el trabajo, concertar citas por teléfono.

Hablar de profesiones. Presentarse en un ambiente laboral, relatar una jornada laboral.

Narrar un viaje. Escribir postales y cartas.

II. GRAMÁTICA

- El sustantivo: género, número y caso (nominativo, acusativo, dativo, genitivo).

- El verbo: verbos regulares/irregulares, separables y modales. El imperativo.

Temporalidad: presente, perfecto, futuro.

- El artículo: artículo determinado e indeterminado. Declinación. Artículo posesivo.

- El pronombre: pronombres personales. Declinación. Pronombres indefinidos e interrogativos.

- El adjetivo: declinación, el adjetivo en posición atributiva y predicativa; gradación: comparativo, superlativo.

- Preposiciones: preposiciones de cambio de estado, preposiciones que rigen acusativo o dativo, lugar y dirección.

- La oración: oraciones enunciativas, interrogativas sí/no e interrogativas con W, sintaxis, partes de la oración.

- La oración: oraciones enunciativas, negativas, interrogativas, interrogativas sí/no. Sintaxis. Partes de la oración: complementos circunstanciales.

GRAMÁTICA

• Pretérito perfecto: verbos regulares e irregulares

• Adjetivos en acusativo

• Demonstrativos

• Imperativo

• Verbos modales: dürfen

• Pronombres personales en acusativo

• Oraciones subordinadas con weil

• Comparación con wie y als

• Superlativo

csv: 175316319411571315974970

• Artículo posesivo en dativo

• Adjetivos en dativo

• Oraciones subordinadas con dass

• Genitivo

• Verbos modales: sollen

• Pronombres reflexivos

• Adverbios temporales

• Verbos con preposición

LANDESKUNDE (Cultura de los países de lengua alemana)

Para acercar a los/las alumnos/as a los elementos culturales más relevantes de los países de lengua alemana, todos los temas y situaciones que se aborden en el aula serán tratados desde una perspectiva multicultural, atendiendo a sus diferentes realizaciones según coordenadas geopolíticas.

5.5.1.4 OBSERVACIONES

Dado que no se requerirá ningún conocimiento previo de la lengua alemana por parte de los alumnos, la materia se ocupará del estudio de la lengua alemana en sus aspectos fonético, gramatical, léxico y comunicativo desarrollados en los niveles A1 y A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.
Estas asignaturas se podrán también cursar, con carácter optativo, como parte de la materia "Aplicaciones Profesionales y Práctica de la Traducción" en tercer o cuarto curso del Grado.

5.5.1.5 COMPETENCIAS

5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES

CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

5.5.1.5.2 TRANSVERSALES

No existen datos

5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS

IMA1 - Leer y comprender de manera global y detallada textos sencillos, pertenecientes a diferentes modelos discursivos.

IMA2 - Inferir el significado de palabras y proposiciones desconocidas a través del contexto y localizar informaciones concretas.

IMA3 - Comprender tanto de forma global como de forma detallada conversaciones cotidianas.

IMA4 - Comprender las principales informaciones de un debate de interés común expresado en una lengua clara y general.

IMA5 - Producir textos cortos de la vida cotidiana, textos sencillos narrativos y/o argumentativos.

IMA6 - Analizar y sintetizar un documento oralmente y por escrito.

IMA7 - Intervenir en conversaciones sencillas, expresándose oralmente de forma correcta, tanto desde el punto de vista fonético como gramatical y discursivo.

IMA8 - Expresar la opinión propia sobre temas de actualidad y narrar acontecimientos cotidianos.

IMA9 - Adquirir las destrezas léxicas, fonológicas, sintácticas y discursivas correspondientes al nivel de la materia.

IMA10 - Identificar las convenciones socioculturales del uso de la lengua alemana.

5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Presentación en el aula de conceptos	125	100

csv: 175316319411571315974970

Trabajo autónomo del estudiante	275	0
5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES		
Exposición de conceptos mediante esquemas, cuadros y actividades de conceptualización		
Actividades orales, puesta en común y debates		
Actividades de comprensión oral y escrita		
Lectura, análisis y/o síntesis de los documentos escritos propuestos para cada asignatura		
Consulta de Recursos Bibliográficos y Electrónicos		
Preparación de exposiciones orales, ensayos y exámenes		
Estudio independiente del estudiante		
5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	**PONDERACIÓN MÍNIMA**	**PONDERACIÓN MÁXIMA**
Exámenes de control orales y escritos realizados a lo largo del curso	15.0	15.0
Realización de actividades, trabajos y tareas prácticas	15.0	15.0
Asistencia y participación activa en clase	15.0	15.0
Asistencia participativa en tutorias y talleres y realización de ejercicios y actividades	15.0	15.0
Prueba Final	40.0	40.0
NIVEL 2: Lengua Española		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	**RAMA**	**MATERIA**
BÁSICA	Artes y Humanidades	Lengua
ECTS NIVEL2	8	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
8		
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
Sí	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	No
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
NIVEL 3: Lengua Española		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
BÁSICA	8	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		

csv: 175316319411571315974970

ECTS Cuatrimestral 1	ECTS Cuatrimestral 2	ECTS Cuatrimestral 3
8		
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
Sí	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	No
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	

5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1. Comprensión de conceptos fundamentales relacionados con la fonología, la lexemática y la gramática del español.
2. Realización de ensayos escritos que acrediten el conocimiento de la estructura del texto académico, la redacción precisa y la claridad expositiva.
3. Determinación, a partir de ensayos específicos, de los rasgos lingüísticos del buen uso de la lengua española.
4. Realización de trabajos de profundización y síntesis a partir de búsquedas en las fuentes bibliográficas fundamentales relacionadas con la escritura y los componentes lingüísticos del español.

5.5.1.3 CONTENIDOS

1. La situación del español en el mundo en comparación con las principales lenguas, especialmente el inglés.
2. Conocimientos generales de fonología y fonética españolas, y en especial su relación con la puntuación y la ortografía.
3. Conocimientos generales de gramática, relacionados con las estructuras sintácticas y su aplicación a distintos tipos de escritos.
4. La corrección y la precisión lingüísticas, como base fundamental para estudiantes nativos de español que aprenden lenguas extranjeras y que necesitarán para realizar trabajos de redacción, traducción, presentaciones orales, etc.

La situación del español en el mundo en comparación con las principales lenguas, especialmente el inglés. Conocimientos generales de fonología y fonética españolas, y en especial su relación con la puntuación y la ortografía. Conocimientos generales de gramática, relacionados con las estructuras sintácticas y su aplicación a distintos tipos de escritos. La corrección y la precisión lingüísticas, como base fundamental para estudiantes nativos de español que aprenden lenguas extranjeras y que necesitarán para realizar trabajos de redacción, traducción, presentaciones orales, etc.

5.5.1.4 OBSERVACIONES

5.5.1.5 COMPETENCIAS

5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES

CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

5.5.1.5.2 TRANSVERSALES

No existen datos

5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS

LE1 - Manejar la terminología básica de los estudios lingüísticos (fonológicos, semánticos y gramaticales) aplicados a la lengua española.

LE2 - Conocer y comprender los procesos relacionados con la creación, corrección y precisión lingüísticas en español, tanto en su nivel oral como escrito.

LE3 - Aplicar técnicas y métodos que permitan desvelar los mecanismos subyacentes a tales procesos.

csv: 175316319411571315974970

LE4 - Aplicar algunos de los métodos básicos para el estudio del funcionamiento general de la lengua española.		
LE5 - Conocer las normas establecidas por la Real Academia Española y las razones que las sustentan.		
5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS		
ACTIVIDAD FORMATIVA	**HORAS**	**PRESENCIALIDAD**
Presentación en el aula de conceptos	50	100
Trabajos escritos, lecturas, estudio individual, pruebas y exámenes	150	10
5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES		
Clase Magistral		
Sesiones prácticas		
Tutorias grupales y/o individuales		
Preparación de exposiciones orales, ensayos y exámenes		
Estudio independiente del estudiante		
5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	**PONDERACIÓN MÍNIMA**	**PONDERACIÓN MÁXIMA**
Asistencia y participación activa en clase	20.0	20.0
Realización de actividades, trabajos y tareas prácticas	40.0	40.0
Prueba Final	40.0	40.0
NIVEL 2: Análisis Literario de Textos en Lengua Inglesa		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	**RAMA**	**MATERIA**
BÁSICA	Artes y Humanidades	Literatura
ECTS NIVEL2	8	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
	8	
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
NIVEL 3: Análisis Literario de Textos en Lengua Inglesa		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
BÁSICA	8	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		

csv: 175316319411571315974970

ECTS Cuatrimestral 1	ECTS Cuatrimestral 2	ECTS Cuatrimestral 3
	8	
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	

5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1. Comprensión de conceptos fundamentales relacionados con la creación y el análisis de textos literarios.
2. Adquisición de un método de comentario de texto que permita el análisis sobre la mera interpretación.
3. Desarrollo de hábitos críticos que permitan explorar los textos de forma autónoma y creativa.
4. Identificación de las diferentes maneras en las que los autores explotan las posibilidades latentes en la lengua inglesa para crear y ofrecer sus formas únicas y personales de significados.
5. Eficacia en la consulta de fuentes bibliográficas con un cierto grado de autonomía y su posterior utilización en exposiciones o argumentaciones en torno a temas literarios.
6. Iniciación en la investigación literaria mediante la realización de trabajos específicos que fomenten la escritura científica sobre temas literarios.

5.5.1.3 CONTENIDOS

La asignatura se ocupa de los procesos relacionados con la creación de textos literarios en lengua inglesa y las convenciones especiales que operan en el ámbito de la comunicación literaria. Se abordarán contenidos relativos al análisis de textos poéticos (tono, forma, dicción, lenguaje figurado, imágenes, métrica, etc.), al comentario de textos narrativos (trama, personajes, escenarios, tecnicas narrativas, estilo literario, etc.) y al estudio de textos dramáticos (escenario, personajes, diálogo, etc.). Asimismo se estudiarán los diferentes enfoques críticos que se han desarrollado en la época contemporánea.

5.5.1.4 OBSERVACIONES

5.5.1.5 COMPETENCIAS

5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES

CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

5.5.1.5.2 TRANSVERSALES

No existen datos

5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS

ALTLI1 - Conocer y comprender los procesos relacionados con la creación de textos literarios en lengua inglesa de diversos géneros y procedentes de diferentes tradiciones.

ALTLI2 - Reconocer en el texto las convenciones especiales que operan en el ámbito de la comunicación literaria. Los alumnos han de identificar e interpretar los elementos propios de un texto literario (tema, acción, personajes, punto de vista, etc.).

ALTLI3 - Adquirir un sólido método de análisis literario que trascienda la mera aproximación subjetiva e intuitiva a los textos.

csv: 175316319411571315974970

ALTLI4 - Manejar la terminología básica inglesa empleada en el comentario de textos en relación con los géneros literarios, la métrica, el lenguaje figurado, los rasgos estilísticos, las técnicas narrativas, etc.
ALTLI5 - Conocer las tendencias actuales de la teoría y la crítica literaria.
ALTLI6 - Aplicar algunos de los enfoques críticos actuales al análisis de textos literarios en lengua inglesa.
ALTLI7 - Establecer el marco en el que se ha generado la obra, analizando, a partir del texto, los rasgos sociales, ideológicos, históricos y culturales de la misma.
ALTLI8 - Formular, de forma oral y escrita, razonamientos críticos derivados del análisis de las obras literarias.

5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Presentación en el aula de conceptos	50	100
Trabajos escritos, lecturas, estudio individual, pruebas y exámenes	150	10

5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES

Clase Magistral
Tutorias grupales y/o individuales
Lectura, análisis y/o síntesis de los documentos escritos propuestos para cada asignatura
Seminarios y/o talleres
Trabajos individuales de profundización
Estudio independiente del estudiante

5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN

SISTEMA DE EVALUACIÓN	PONDERACIÓN MÍNIMA	PONDERACIÓN MÁXIMA
Asistencia y participación activa en clase	10.0	10.0
Trabajo individual y/o en grupo	50.0	50.0
Lectura de artículos y/o libros relacionados con la materia	20.0	20.0
Actividades y/o presentaciones orales	20.0	20.0

NIVEL 2: Inglés Avanzado

5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2

CARÁCTER	OBLIGATORIA
ECTS NIVEL 2	22

DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral

ECTS Cuatrimestral 1	ECTS Cuatrimestral 2	ECTS Cuatrimestral 3
	6	8
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
8		
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**

LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE

CASTELLANO	CATALÁN	EUSKERA
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	

csv: 175316319411571315974970

No	No	
NIVEL 3: Inglés Académico		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
OBLIGATORIA	6	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
	6	
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
NIVEL 3: Inglés III		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
OBLIGATORIA	8	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
		8
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
NIVEL 3: Inglés IV		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
OBLIGATORIA	8	Cuatrimestral

csv: 175316319411571315974970

DESPLIEGUE TEMPORAL		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
8		
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**

LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	

5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1. Identificación y comprensión de las características gramaticales de la lengua.
2. Realización de actividades que ayuden a la identificación y comprensión de los aspectos fónicos, morfológicos y sintácticos de la lengua inglesa.
3. Realización de presentaciones orales y escritas utilizando los aspectos lingüísticos objeto de estudio, fuentes bibliográficas y recursos electrónicos.
4. La realización de resúmenes sobre textos escritos y orales en inglés.
5. La redacción de diversos tipos de ensayos con propósitos distintos y dirigidos a públicos distintos, teniendo en cuenta la presencia de un interlocutor y el respeto a las opiniones diferentes.
6. Utilización correcta de la lengua hablada y escrita a nivel avanzado.
7. Participación en debates sobre diversos temas propuestos, evidenciando que se posee la capacidad de extraer conclusiones de manera autónoma y de utilizar la lengua correctamente para expresar las ideas.

5.5.1.3 CONTENIDOS

La materia se ocupa del desarrollo de las cuatro destrezas para el correcto uso y comprensión de la lengua inglesa a nivel avanzado, así como del estudio de los aspectos básicos de la fonología, la morfología y la sintaxis de la lengua inglesa y del reconocimiento de diversas estrategias argumentativas, el análisis de modelos de textos, y construcción de argumentos sobre los textos, apoyados en evidencias.
A pesar del componente teórico-descriptivo, mediante el cual los estudiantes aprenderán a conocer y manejar los principios gramaticales de la lengua y los modelos de textos, la materia tiene una orientación eminentemente práctica, por ello es fundamental la realización de ejercicios escritos y orales, siendo la corrección, revisión y, en ocasiones, repetición de los mismos esencial.

5.5.1.4 OBSERVACIONES

5.5.1.5 COMPETENCIAS

5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES

CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

5.5.1.5.2 TRANSVERSALES

No existen datos

5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS

IA1 - Entender las estructuras gramaticales de la lengua inglesa a nivel avanzado.

IA2 - Reflexionar sobre el funcionamiento de la lengua mediante la inducción o deducción.

IA3 - Identificar, analizar y describir las características fonéticas, morfológicas y sintácticas de la lengua inglesa.

csv: 175316319411571315974970

IA4 - Resumir y sintetizar textos y expresar las ideas con coherencia gramatical, léxica y discursiva, y redactar ensayos en inglés académico.		
IA5 - Aplicar los elementos gramaticales y discursivos en la expresión de las destrezas orales y escritas a nivel avanzado.		
IA6 - Planificar, estructurar, argumentar y desarrollar una presentación oral en inglés, transmitiendo las ideas de manera eficaz y correcta.		
IA7 - Utilizar fuentes bibliográficas, recursos especializados y materiales de referencia para contrastar y apoyar las ideas y los conocimientos.		
IA8 - Desarrollar un aprendizaje autónomo de la lengua, mostrar acercamiento a la diversidad social y cultural que se transmite utilizando la lengua inglesa y tolerancia a otras opiniones.		
5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS		
ACTIVIDAD FORMATIVA	**HORAS**	**PRESENCIALIDAD**
Presentación en el aula de conceptos	150	100
Trabajo autónomo del estudiante	400	0
5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES		
Exposición de conceptos mediante esquemas, cuadros y actividades de conceptualización		
Sesiones prácticas		
Actividades orales, puesta en común y debates		
Tutorias grupales y/o individuales		
Preparación de exposiciones orales, ensayos y exámenes		
Consulta de Recursos Bibliográficos y Electrónicos		
Estudio independiente del estudiante		
5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	**PONDERACIÓN MÍNIMA**	**PONDERACIÓN MÁXIMA**
Asistencia y participación activa en clase	10.0	25.0
Asistencia participativa en tutorias y talleres y realización de ejercicios y actividades	20.0	50.0
Prueba Final	40.0	40.0
NIVEL 2: Lingüística		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	**RAMA**	**MATERIA**
BÁSICA	Artes y Humanidades	Lingüística
ECTS NIVEL2	6	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
		6
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**

csv: 175316319411571315974970

No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
NIVEL 3: Lingüística		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
BÁSICA	6	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
		6
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE		
1. Comprensión de conceptos fundamentales relacionados con la Lingüística teórica y aplicada. 2. Capacitación para el análisis de las lenguas en niveles y unidades. 3. Desarrollo de hábitos críticos que permitan comprender y analizar textos de la Lingüística de forma autónoma, con el objetivo de comparar y contrastar metodologías lingüísticas actuales. 4. Realización de trabajos a partir de la búsqueda y consulta de fuentes bibliográficas fundamentales relacionadas con la Lingüística teórica y aplicada. 5. Iniciación en la investigación lingüística mediante la realización de trabajos en que se analicen diversos aspectos de las lenguas, con especial atención a la lengua inglesa.		
5.5.1.3 CONTENIDOS		
La asignatura abordará contenidos relativos a: - El lenguaje y las lenguas. - Los niveles y las unidades de análisis lingüístico. - Aplicación de algunas metodologías lingüísticas al estudio de las lenguas. - Presentación de los ámbitos de la Lingüística aplicada. Breve desarrollo de algunos ámbitos de la Lingüística aplicada.		
5.5.1.4 OBSERVACIONES		
5.5.1.5 COMPETENCIAS		
5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES		
CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio		
CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio		
CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética		
CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado		
CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía		

csv: 175316319411571315974970

5.5.1.5.2 TRANSVERSALES		
No existen datos		
5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS		
LING1 - Manejar la terminología básica de la Lingüística teórica y aplicada.		
LING2 - Conocer y comprender la naturaleza del lenguaje y las funciones de las lenguas.		
LING3 - Aplicar algunas metodologías actuales de análisis lingüístico al estudio de las lenguas, con especial atención a la lengua inglesa.		
LING4 - Aplicar los conocimientos lingüísticos adquiridos a algunos ámbitos de la lingüística aplicada.		
LING5 - Conocer las tendencias actuales de la Lingüística teórica y aplicada.		
LING6 - Formular de forma oral y escrita comentarios críticos sobre textos de Lingüística teórica y aplicada.		
LING7 - Relacionar el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas.		
5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS		
ACTIVIDAD FORMATIVA	**HORAS**	**PRESENCIALIDAD**
Presentación en el aula de conceptos	33	100
Trabajos escritos, lecturas, estudio individual, pruebas y exámenes	117	15
5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES		
Clase Magistral		
Tutorias grupales y/o individuales		
Seminarios y/o talleres		
Trabajos individuales de profundización		
Lectura, análisis y/o síntesis de los documentos escritos propuestos para cada asignatura		
Estudio independiente del estudiante		
5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	**PONDERACIÓN MÍNIMA**	**PONDERACIÓN MÁXIMA**
Asistencia y participación activa en clase	20.0	20.0
Trabajo individual y/o en grupo	50.0	50.0
Prueba Final	30.0	30.0
NIVEL 2: Francés III		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	OBLIGATORIA	
ECTS NIVEL 2	8	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
		8
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	No
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**

csv: 175316319411571315974970

Sí	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
NIVEL 3: Francés III		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
OBLIGATORIA	8	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
		8
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	No
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
Sí	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	

5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1. Utilización correcta de la lengua hablada y escrita.
2. Participación activa en situaciones orales planteadas a través de simulaciones.
3. Comprensión de un documento, identificando el modelo discursivo al que pertenece e infiriendo el significado de palabras desconocidas a través del contexto.
4. Audición de documentos orales y posterior identificación y selección de las informaciones.
5. Análisis y síntesis de documentos que evidencien la capacidad para extraer las principales informaciones y para intercambiar opiniones.
6. Producción de textos gramaticalmente correctos y empleo de los conocimientos lingüísticos en función del contexto.

5.5.1.3 CONTENIDOS

Leçon 1: Le phare

Actos de comunicación: Describir, argumentar, informarse

Leçon 2: Rencontres

Actos de comunicación: Describir, contar, argumentar, expresar emociones

Leçon 3: Des métiers aux jobs

Actos de comunicación: Expresar acuerdo, desacuerdo, insistir, justificar

Leçon 4: La vraie vie

Actos de comunicación: Exponer, contar, hacer valer el propio punto de vista, convencer

Leçon 5: L'air du temps

Actos de comunicación: Describir, resumir, argumentar, identificar mensajes implícitos

csv: 175316319411571315974970

Leçon 6: Les futurs proches

Actos de comunicación: Reaccionar, comentar, argumentar para escribir críticas, contar

Leçon 7: Le “vivre ensemble”

Actos de comunicación: Resumir, ordenar, sintetizar

Leçon 8: Nouvelles en série …noire

Actos de comunicación: Dar a conocer puntos de vista, manifestar preferencias

Leçon 9: Ces objets du désir

Actos de comunicación: Objetividad y subjetividad

Leçon 10: Cultiver son jardín

Actos de comunicación: Comentar, comparar, describir y evocar

5.5.1.4 OBSERVACIONES

La asignatura se ocupa del estudio de la lengua francesa en sus aspectos fonético, gramatical, léxico y comunicativo desarrollados en el nivel B2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.
Esta asignatura se podrá también cursar, con carácter optativo, como parte de la materia “Aplicaciones Profesionales y Práctica de la Traducción” en tercer o cuarto curso del Grado.

5.5.1.5 COMPETENCIAS

5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES

CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

5.5.1.5.2 TRANSVERSALES

No existen datos

5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS

FIII1 - Leer y comprender de manera global y detallada textos pertenecientes a diferentes modelos discursivos.

FIII2 - Inferir el significado de palabras y proposiciones desconocidas a través del contexto y localizar informaciones concretas.

FIII3 - Comprender tanto de forma global como de forma detallada conversaciones cotidianas.

FIII4 - Comprender las principales informaciones de un debate de interés común expresado en una lengua clara y general.

FIII5 - Producir textos cortos de la vida cotidiana, textos sencillos narrativos y/o argumentativos.

FIII6 - Analizar y sintetizar oralmente y por escrito un documento

FIII7 - Intervenir en conversaciones sencillas, expresándose oralmente de forma correcta, tanto desde el punto de vista fonético como gramatical.

FIII8 - Expresar la opinión propia sobre temas de actualidad y narrar acontecimientos cotidianos.

csv: 175316319411571315974970

FIII9 - Adquirir las destrezas léxicas, fonológicas, sintácticas y discursivas correspondientes al nivel de la asignatura		
FIII10 - Identificar las convenciones socioculturales del uso de la lengua francesa.		
5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS		
ACTIVIDAD FORMATIVA	**HORAS**	**PRESENCIALIDAD**
Presentación en el aula de conceptos	63	100
Trabajo autónomo del estudiante	137	0
5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES		
Exposición de conceptos mediante esquemas, cuadros y actividades de conceptualización		
Actividades de comprensión oral y escrita		
Lectura, análisis y/o síntesis de los documentos escritos propuestos para cada asignatura		
Consulta de Recursos Bibliográficos y Electrónicos		
Preparación de exposiciones orales, ensayos y exámenes		
Estudio independiente del estudiante		
5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	**PONDERACIÓN MÍNIMA**	**PONDERACIÓN MÁXIMA**
Asistencia participativa en tutorias y talleres y realización de ejercicios y actividades	25.0	25.0
Pruebas parciales	20.0	20.0
Asistencia y participación activa en clase	15.0	15.0
Prueba Final	40.0	40.0
NIVEL 2: Alemán III		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	OBLIGATORIA	
ECTS NIVEL 2	8	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
		8
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	No
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	Sí	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
NIVEL 3: Alemán III		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
OBLIGATORIA	8	Cuatrimestral

csv: 175316319411571315974970

DESPLIEGUE TEMPORAL		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
		8
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**

LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	No
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	Sí	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	

5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1. Utilización correcta de la lengua hablada y escrita.
2. Participación activa en situaciones orales planteadas a través de simulaciones.
3. Comprensión de un documento, identificando el modelo discursivo al que pertenece e infiriendo el significado de palabras desconocidas a través del contexto.
4. Audición de documentos orales y posterior identificación y selección de las informaciones.
5. Análisis y síntesis de documentos que evidencien la capacidad para extraer las principales informaciones y para intercambiar opiniones.
6. Producción de textos gramaticalmente correctos y empleo de los conocimientos lingüísticos en función del contexto.

5.5.1.3 CONTENIDOS

Contenidos:

I. TEMAS Y SITUACIONES

- Naturaleza y medio ambiente

- Emigración e inmigración

- Noticias, política e historia

- Personas mayores

- Conocerse

- Lugares: descripción de viviendas, vida en la ciudad, espacios, arquitectura y decoración, alojamientos.

- Actividades de ocio y deportes

II. GRAMÁTICA

- Construcciones con „es”

- Oraciones de relativo

- Oraciones finales

- Oraciones interrogativas indirctas4

- Las preposiciones „außer” y „wegen”, preposiciones de tiempo

- Los verbos reflexivos

- Complementos en dativo

- Los pronombres reflexivos y recíprocos

- Konjunktiv II

csv: 175316319411571315974970

- Los sustantivos compuestos

- La oración pasiva con verbos modales

- La declinación del adjetivo

5.5.1.4 OBSERVACIONES

La asignatura se ocupa del estudio de la lengua alemana en sus aspectos fonético, gramatical, léxico y comunicativo desarrollados en el nivel B1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.
Esta asignatura se podrá también cursar, con carácter optativo, como parte de la materia “Aplicaciones Profesionales y Práctica de la Traducción” en tercer o cuarto curso del Grado.

5.5.1.5 COMPETENCIAS

5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES

CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

5.5.1.5.2 TRANSVERSALES

No existen datos

5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS

AIII1 - Leer y comprender de manera global y detallada textos pertenecientes a diferentes modelos discursivos.

AIII2 - Inferir el significado de palabras y proposiciones desconocidas a través del contexto y localizar informaciones concretas.

AIII3 - Comprender tanto de forma global como de forma detallada conversaciones cotidianas.

AIII4 - Comprender las principales informaciones de un debate de interés común expresado en una lengua clara y general.

AIII5 - Producir textos cortos de la vida cotidiana, textos sencillos narrativos y/o argumentativos.

AIII6 - Analizar y sintetizar oralmente y por escrito un documento.

AIII7 - Intervenir en conversaciones sencillas, expresándose oralmente de forma correcta, tanto desde el punto de vista fonético como gramatical y discursivo.

AIII8 - Expresar la opinión propia sobre temas de actualidad y narrar acontecimientos cotidianos.

AIII9 - Adquirir las destrezas léxicas, fonológicas, sintácticas y discursivas correspondientes al nivel de la asignatura.

AIII10 - Identificar las convenciones socioculturales del uso de la lengua alemana.

5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Presentación en el aula de conceptos	63	100
Trabajo autónomo del estudiante	137	0

5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES

Exposición de conceptos mediante esquemas, cuadros y actividades de conceptualización

Actividades orales, puesta en común y debates

Lectura, análisis y/o síntesis de los documentos escritos propuestos para cada asignatura

Consulta de Recursos Bibliográficos y Electrónicos

Preparación de exposiciones orales, ensayos y exámenes

Estudio independiente del estudiante

csv: 175316319411571315974970

5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	**PONDERACIÓN MÍNIMA**	**PONDERACIÓN MÁXIMA**
Exámenes de control orales y escritos realizados a lo largo del curso	15.0	15.0
Realización de actividades, trabajos y tareas prácticas	15.0	15.0
Asistencia y participación activa en clase	15.0	15.0
Asistencia participativa en tutorias y talleres y realización de ejercicios y actividades	15.0	15.0
Prueba Final	40.0	40.0

NIVEL 2: Introducción a la Traducción (inglés-español)		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	OBLIGATORIA	
ECTS NIVEL 2	8	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
		8
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
Sí	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	

NIVEL 3: Introducción a la Traducción (Inglés-Español)		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
OBLIGATORIA	8	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
		8
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
Sí	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**

csv: 175316319411571315974970

No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	

5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1. Realización de análisis de textos de cara a su traducción.
2. Comparación y análisis de textos paralelos en las distintas lenguas con el fin de extraer sus características de cara a la traducción.
3. Trasvase de textos de diferente dificultad y aplicando diferentes procedimientos y técnicas explicados en clase.
4. Presentación y revisión del material traducido para su discusión.
5. Participación en debates sobre diferentes tipos de textos, evidenciando que se posee la capacidad de extraer conclusiones de manera autónoma y de intercambiar opiniones con seriedad y consideración.
6. Localización, y eficacia en el manejo de las fuentes de consulta.
7. Participación en debates sobre las características de texto traducidos con una finalidad específica mostrando respeto y tolerancia por las opiniones e ideales de otros.
8. Intercambio de opiniones sobre las distintas soluciones y procedimientos empleados en la traducción de textos.

5.5.1.3 CONTENIDOS

La asignatura inicia a los alumnos en los Estudios de Traducción como disciplina y en la práctica de la traducción directa (inglés-español) como recurso para profundizar en el conocimiento de las lenguas de trabajo y como aplicación práctica de cara a su uso como una profesión. En este sentido se presentarán distintos modelos y teorías de análisis y práctica de la traducción y se explicarán y pondrán en uso procedimientos de traducción, sin olvidar una introducción a los recursos con los que cuenta el traductor

5.5.1.4 OBSERVACIONES

5.5.1.5 COMPETENCIAS

5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES

CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

5.5.1.5.2 TRANSVERSALES

No existen datos

5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS

IT(I-E)1 - Identificar y saber utilizar el metalenguaje de la traducción.

IT(I-E)2 - Describir y explicar los principios básicos de traducción de forma razonada.

IT(I-E)3 - Analizar un texto desde distintos ángulos de cara a su traducción.

IT(I-E)4 - Dominar adecuadamente procedimientos de documentación aplicados a la traducción.

IT(I-E)5 - Identificar y aplicar el concepto de equivalencia en la traducción según determinadas teorías y momentos históricos.

IT(I-E)6 - Traducir textos de diferentes características aplicando procedimientos y métodos de traducción explicados durante el curso.

IT(I-E)7 - Revisar y valorar traducciones de acuerdo con modelos estudiados.

IT(I-E)8 - Comparar y evaluar textos traducidos provenientes de diferentes culturas y producidos con diferentes fines.

5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Presentación en el aula de conceptos	50	100
Trabajos escritos, lecturas, estudio individual, pruebas y exámenes	150	10

5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES

csv: 175316319411571315974970

Clase Magistral		
Sesiones de debate		
Lectura, análisis y/o síntesis de los documentos escritos propuestos para cada asignatura		
Tutorias grupales y/o individuales		
Consulta de Recursos Bibliográficos y Electrónicos		
Preparación de exposiciones orales, ensayos y exámenes		
Utilización y empleo de las Tecnologías de la Información y la Comunicación como apoyo a las actividades formativas (uso de Internet, foros y correo electrónico, materiales disponibles en las plataformas de teleformación, etc.)		
5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	**PONDERACIÓN MÍNIMA**	**PONDERACIÓN MÁXIMA**
Asistencia y participación activa en clase	20.0	20.0
Búsqueda de recursos de información	5.0	5.0
Proyecto de traducción	25.0	25.0
Exámen de contenidos teóricos	20.0	20.0
Traducción de un texto en clase	30.0	30.0
NIVEL 2: Culturas y Civilizaciones de los Países de Habla Inglesa		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	OBLIGATORIA	
ECTS NIVEL 2	8	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
8		
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
NIVEL 3: Culturas y Civilizaciones de los Países de Habla Inglesa		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
OBLIGATORIA	8	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
8		
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**

csv: 175316319411571315974970

ECTS Cuatrimestral 10	ECTS Cuatrimestral 11	ECTS Cuatrimestral 12
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	

5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1. Identificación y comprensión de los conceptos clave y métodos de aproximación a la sociología y cultura de los países de habla inglesa.
2. Realización de ensayos y presentaciones coherentes sobre los constructos socio-culturales (no literarios) objeto de estudio y los elementos teórico-prácticos que los acompañen, incluyendo las fuentes y recursos necesarios para sostener dichos trabajos de investigación
3. Construcción de juicios razonados sobre los elementos socio-culturales (no literarios) presentados en clase, demostrando los alumnos su capacidad de asimilación de los conocimientos necesarios para formular opiniones pertinentes.
4. Verbalización de apreciaciones conclusivas que sean tolerantes con sus compañeros y con el profesor, mostrando sensibilidad y respeto ante la discrepancia y la diversidad.

5.5.1.3 CONTENIDOS

En esta asignatura se presenta desde una perspectiva sincrónica la realidad actual de los países de habla inglesa. Se analizarán constructos culturales (no literarios) relacionados con la diversidad social y cultural que distingue a los países de habla inglesa, prestando especial atención al caso del Reino Unido y los Estados Unidos de América, por haber influido, por motivos muy dispares, y seguir influyendo cultural y socialmente a la mayor parte de los otros países anglófonos

5.5.1.4 OBSERVACIONES

5.5.1.5 COMPETENCIAS

5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES

CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

5.5.1.5.2 TRANSVERSALES

No existen datos

5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS

CCPHI1 - Imbricar los acontecimientos del pasado con el presente y el futuro de los países de habla inglesa

CCPHI2 - Describir y comprender las instituciones sociales de los países de habla inglesa.

CCPHI3 - Reconocer la variada distribución de los países de habla inglesa atendiendo a factores de geografía física, política y social, de creencias y valores, de estructura económica y jurídica, de composición étnica y racial, y de intra-relación con otros países de habla inglesa e interrelación con el resto, entre otros.

CCPHI4 - Analizar, descifrar y crear razonamientos críticos sobre constructos culturales (no literarios) relacionados con los factores anteriormente expuestos.

CCPHI5 - Participar en debates relacionados con los aspectos tratados en la materia mostrando un pensamiento independiente y razonado.

CCPHI6 - Mostrar tolerancia ante las opiniones y puntos de vista alternativos o divergentes, así como a la diversidad social y cultural.

5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS

csv: 175316319411571315974970

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Presentación en el aula de conceptos	50	100
Trabajo autónomo del estudiante	150	10
5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES		
Clase Magistral		
Sesiones de debate		
Tutorias grupales y/o individuales		
Lectura, análisis y/o síntesis de los documentos escritos propuestos para cada asignatura		
Consulta de Recursos Bibliográficos y Electrónicos		
Preparación de exposiciones orales, ensayos y exámenes		
Estudio independiente del estudiante		
Utilización y empleo de las Tecnologías de la Información y la Comunicación como apoyo a las actividades formativas (uso de Internet, foros y correo electrónico, materiales disponibles en las plataformas de teleformación, etc.)		
5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	**PONDERACIÓN MÍNIMA**	**PONDERACIÓN MÁXIMA**
Asistencia y participación activa en clase	30.0	30.0
Trabajo individual y/o en grupo	40.0	40.0
Asistencia participativa en tutorias y talleres y realización de ejercicios y actividades	30.0	30.0
NIVEL 2: Alemán IV		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	OBLIGATORIA	
ECTS NIVEL 2	8	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
8		
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	No
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	Sí	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
NIVEL 3: Alemán IV		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
OBLIGATORIA	8	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		

csv: 175316319411571315974970

ECTS Cuatrimestral 1	ECTS Cuatrimestral 2	ECTS Cuatrimestral 3
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
8		
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	No
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	Sí	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	

5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1. Utilización correcta de la lengua hablada y escrita.
2. Participación activa en situaciones orales.
3. Comprensión de un documento, identificando el modelo discursivo al que pertenece e infiriendo el significado de palabras desconocidas a través del contexto.
4. Audición de documentos orales y posterior identificación y selección de las informaciones.
5. Análisis y síntesis de documentos que evidencien la capacidad para extraer las principales informaciones y para intercambiar opiniones.
6. Producción de textos gramaticalmente correctos y empleo de los conocimientos lingüísticos en función del contexto.

5.5.1.3 CONTENIDOS

I. TEMAS Y SITUACIONES
- Estudio y formación escolar - Relaciones interpersonales
- Consumo - Medios de comunicación y nuevas tecnologías - Viajes y movilidad
- Cultura de los países germanófonos

II. GRAMÁTICA y SINTAXIS
- Konjunktiv II del pasado
- El Plusquamperfecto - Las conjunciones temporales „als“, „wenn“, „bevor“, „nachdem“
- El imperativo y otras formas exhortativas - Oraciones finales con „um zu ...“ y “damit …”
- La comparación - Los sustantivos compuestos4 - „Werden“ en la pasiva y en el futuro
- El comparativo y el superlativo - Argumentación a través de partículas como „weil“, „denn“, „deshalb“; oraciones „dass“ y „ ob”
- Los tiempos en el lenguaje hablado: pretérito perfecto, presente, futuro. - Oraciones causales y finales

5.5.1.4 OBSERVACIONES

La asignatura se ocupa del estudio de la lengua alemana en sus aspectos fonético, gramatical, léxico y comunicativo desarrollados en el nivel B2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.
Esta asignatura se podrá también cursar, con carácter optativo, como parte de la materia “Aplicaciones Profesionales y Práctica de la Traducción” en tercer o cuarto curso del Grado.

5.5.1.5 COMPETENCIAS

5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES

CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

5.5.1.5.2 TRANSVERSALES

No existen datos

5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS

csv: 175316319411571315974970

AIV1 - Leer y comprender de manera global y detallada textos pertenecientes a diferentes modelos discursivos (textos periodísticos, literarios, técnicos, etc).
AIV2 - Inferir el significado de palabras y proposiciones desconocidas a través del contexto y localizar informaciones concretas.
AIV3 - Comprender tanto de forma global como de forma detallada discursos orales (entrevistas, informativos, exposiciones orales, emisiones de radio y televisión).
AIV4 - Producir textos argumentativos sobre temas de interés general.
AIV5 - Participar en actividades que impliquen correspondencia escrita tanto oficial como informal.
AIV6 - Analizar y sintetizar por escrito un documento oral o escrito.
AIV7 - Presentar y defender oralmente una opinión a partir de un documento base.
AIV8 - Adquirir las destrezas léxicas, fonológicas, sintácticas y discursivas correspondientes al nivel de la asignatura.
AIV9 - Identificar las convenciones socioculturales del uso de la lengua alemana.
AIV10 - Traducir textos cortos escritos en un registro estándar con ayuda del diccionario.

5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Presentación en el aula de conceptos	63	100
Trabajo autónomo del estudiante	137	0

5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES

Exposición de conceptos mediante esquemas, cuadros y actividades de conceptualización
Actividades de comprensión oral y escrita
Lectura, análisis y/o síntesis de los documentos escritos propuestos para cada asignatura
Consulta de Recursos Bibliográficos y Electrónicos
Preparación de exposiciones orales, ensayos y exámenes
Estudio independiente del estudiante

5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN

SISTEMA DE EVALUACIÓN	PONDERACIÓN MÍNIMA	PONDERACIÓN MÁXIMA
Exámenes de control orales y escritos realizados a lo largo del curso	15.0	15.0
Realización de actividades, trabajos y tareas prácticas	15.0	15.0
Asistencia y participación activa en clase	15.0	15.0
Asistencia participativa en tutorias y talleres y realización de ejercicios y actividades	15.0	15.0
Prueba Final	40.0	40.0

NIVEL 2: Francés IV

5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2

CARÁCTER	OBLIGATORIA
ECTS NIVEL 2	8

DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral

ECTS Cuatrimestral 1	ECTS Cuatrimestral 2	ECTS Cuatrimestral 3
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
8		
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**

LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE

csv: 175316319411571315974970

CASTELLANO	CATALÁN	EUSKERA
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	No
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
Sí	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
NIVEL 3: Francés IV		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
OBLIGATORIA	8	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
8		
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	No
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
Sí	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	

5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1. Utilización correcta de la lengua hablada y escrita.
2. Participación activa en situaciones orales.
3. Comprensión de un documento, identificando el modelo discursivo al que pertenece e infiriendo el significado de palabras desconocidas a través del contexto.
4. Audición de documentos orales y posterior identificación y selección de las informaciones.
5. Análisis y síntesis de documentos que evidencien la capacidad para extraer las principales informaciones y para intercambiar opiniones.
6. Producción de textos gramaticalmente correctos y empleo de los conocimientos lingüísticos en función del contexto.

5.5.1.3 CONTENIDOS

C'est la vie 4, Leçon 9: Ces objets du désir

Actos de comunicación: Objetividad y subjetividad, 6 h

C'est la vie 4, Leçon 10: Cultiver son jardin

Actos de comunicación: Comentar, comparar, describir y evocar, 6 h4

Alter Ego 4, Dossier 1: Racines

Actos de comunicación: Escribir una carta de motivación, preparar una entrevista, evocar el pasado, 6 h

Alter Ego 4, Dossier 4: Grandir

Actos de comunicación: Pedir informaciones sobre el funcionamiento de una escuela, expresar deseos, objetivos e intenciones, debatir sobre los viajes como modo de realizarse y de aprender, 6 h

Alter Ego 4, Dossier 6: Plaisirs

csv: 175316319411571315974970

Actos de comunicación: Apreciar los manjares y las especialidades gastronómicas francesas, dar su opinión sobre un restaurante, escribir una crítica gastronómica, evaluar la calidad de un producto, identificar gustos y sabores, 6 h

Alter Ego 4, Dossier 9: Rétrospectives et prospectives

Expresar una opinión sobre un fenómeno de sociedad contemporánea, escribir una carta en una sección de lectores, expresar grados en la apreciación y los juicios, comparar hechos y cifras, hablar de los inventos del futuro, 6 h

Activités pour le Cadre Européen Commun de Référence (C1/C2)

Comprensión oral: selección de diversas actividades basadas en documentos auténticos (grabaciones de radio, televisión, etc.) sobre temas de actualidad.

Comprensión escrita: selección de diversas actividades basadas en documentos auténticos (artículos de prensa, fragmentos literarios, etc.) sobre temas de actualidad.

12 h

Activités pour le Cadre Européen Commun de Référence (B2/C1)/Le nouvel entraînez-vous (B2)

Expresión oral: Exposiciones descriptivas o argumentativas sobre temas de actualidad, debates interactivos sobre los mismos.

Expresión escrita: Redacción de textos descriptivos o argumentativos sobre temas de actualidad, redacción de correspondencia privada u oficial sobre los mismos.

Resúmenes de textos.

5.5.1.4 OBSERVACIONES

La asignatura se ocupará del estudio de la lengua extranjera en sus aspectos fonético, gramatical, léxico y comunicativo desarrollados en el nivel C1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.
Esta asignatura se podrá también cursar, con carácter optativo, como parte de la materia “Aplicaciones Profesionales y Práctica de la Traducción” en tercer o cuarto curso del Grado.

5.5.1.5 COMPETENCIAS

5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES

CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

5.5.1.5.2 TRANSVERSALES

No existen datos

5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS

FIV1 - Leer y comprender de manera global y detallada textos pertenecientes a diferentes modelos discursivos (textos periodísticos, literarios, técnicos etc.).

FIV2 - Inferir el significado de palabras y proposiciones desconocidas a través del contexto y localizar informaciones concretas.

FIV3 - Comprender tanto de forma global como de forma detallada discursos orales (entrevistas, informativos, exposiciones orales, emisiones de radio y televisión).

FIV4 - Producir textos argumentativos sobre temas de interés general.

FIV5 - Participar en actividades que impliquen correspondencia escrita tanto oficial como informal.

FIV6 - Analizar y sintetizar un documento de forma oral y escrita.

FIV7 - Presentar y defender oralmente una opinión a partir de un documento base.

FIV8 - Adquirir las destrezas léxicas, fonológicas, sintácticas y discursivas correspondientes al nivel de la asignatura.

FIV9 - Identificar las convenciones socioculturales del uso de la lengua.

csv: 175316319411571315974970

FIV10 - Traducir textos cortos escritos en un registro estándar con ayuda del diccionario.		
5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS		
ACTIVIDAD FORMATIVA	**HORAS**	**PRESENCIALIDAD**
Presentación en el aula de conceptos	63	100
Trabajo autónomo del estudiante	137	0
5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES		
Exposición de conceptos mediante esquemas, cuadros y actividades de conceptualización		
Actividades de comprensión oral y escrita		
Lectura, análisis y/o síntesis de los documentos escritos propuestos para cada asignatura		
Consulta de Recursos Bibliográficos y Electrónicos		
Preparación de exposiciones orales, ensayos y exámenes		
Estudio independiente del estudiante		
5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	**PONDERACIÓN MÍNIMA**	**PONDERACIÓN MÁXIMA**
Asistencia participativa en tutorias y talleres y realización de ejercicios y actividades	20.0	20.0
Pruebas parciales	20.0	20.0
Asistencia y participación activa en clase	20.0	20.0
Prueba Final	40.0	40.0
NIVEL 2: Fundamentos de la Traducción		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	OBLIGATORIA	
ECTS NIVEL 2	6	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
	6	
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
NIVEL 3: Fundamentos de la Traducción		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
OBLIGATORIA	6	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		

csv: 175316319411571315974970

ECTS Cuatrimestral 1	ECTS Cuatrimestral 2	ECTS Cuatrimestral 3
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
	6	
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	

5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE

5.5.1.3 CONTENIDOS

La asignatura de Fundamentos de la Traducción se plantea ante todo como una profundización del alumno en los presupuestos teóricos y prácticos de la traducción de modo que le permita comprender la existencia de diferentes teorías y modelos que afectan al producto final (el texto traducido) así como a aplicarlos en el proceso de transferencia que conduce a producir representaciones en la lengua terminal de un texto en lengua original. En este sentido se abordarán contenidos relativos a:
• La definición de traducción y los principios básicos de la Traductología
• Evolución del concepto de equivalencia y su aplicación
• Aproximaciones desde el discurso a la traducción y su práctica
• Traducción y estudios culturales
• La traducción como actividad interdisciplinaria.

5.5.1.4 OBSERVACIONES

5.5.1.5 COMPETENCIAS

5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES

CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

5.5.1.5.2 TRANSVERSALES

No existen datos

5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS

FT1 - Conocer y comprender la evolución de la teoría y práctica de la traducción.

FT2 - Distinguir las principales teorías y tendencias en la historia de la traducción.

FT3 - Comprender la importancia del acto de la traducción en relación con las diversas facetas teóricas que implica.

FT4 - Describir y explicar los conceptos, métodos, procedimientos y técnicas básicas de la traducción como disciplina.

FT5 - Analizar críticamente el proceso de la traducción de forma teórica y práctica.

FT6 - Analizar y comentar textos traducidos de forma crítica según teorías o modelos distintos.

FT7 - Saber obtener información complementaria sobre temas tratados.

csv: 175316319411571315974970

FT8 - Traducir textos con distinta finalidad y según modelos distintos		
FT9 - Participar en debates relacionados con los aspectos tratados en la asignatura mostrando un pensamiento independiente y razonado.		
FT10 - Identificar y aplicar conceptos o teorías sobre el proceso de la traducción en el trasvase de textos a otra lengua.		
5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS		
ACTIVIDAD FORMATIVA	**HORAS**	**PRESENCIALIDAD**
Presentación en el aula de conceptos	32.5	100
Trabajos escritos, lecturas, estudio individual, pruebas y exámenes	117.5	10
5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES		
Clase Magistral		
Sesiones de debate		
Lectura, análisis y/o síntesis de los documentos escritos propuestos para cada asignatura		
Tutorias grupales y/o individuales		
Consulta de Recursos Bibliográficos y Electrónicos		
Preparación de exposiciones orales, ensayos y exámenes		
Utilización y empleo de las Tecnologías de la Información y la Comunicación como apoyo a las actividades formativas (uso de Internet, foros y correo electrónico, materiales disponibles en las plataformas de teleformación, etc.)		
Ejercicios de traducción: traducción de textos de diferente dificultad y/o modelo o tendencia por parte del estudiante, preparación de textos para su traducción, comparación de traducciones de un mismo texto,...		
5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	**PONDERACIÓN MÍNIMA**	**PONDERACIÓN MÁXIMA**
Asistencia y participación activa en clase	20.0	20.0
Pruebas parciales	40.0	40.0
Actividades y ejercicios de traducción	20.0	20.0
Proyecto de traducción	20.0	20.0
NIVEL 2: Lengua Española Aplicada a la Traducción		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	OBLIGATORIA	
ECTS NIVEL 2	8	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
	8	
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
Sí	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	No
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	

csv: 175316319411571315974970

No	No	
NIVEL 3: Lengua Española Aplicada a la Traducción		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
OBLIGATORIA	8	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
	8	
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
Sí	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	No
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE		
5.5.1.3 CONTENIDOS		
La asignatura pretende, por un lado, presentar los rasgos más destacados del español como lengua de especialidad, es decir, los que lo caracterizan frente a la lengua estándar; y, por otro lado, trabajar la producción de textos escritos por parte de los estudiantes con el fin de reforzar la correcta redacción en lengua española. Se trabajará con los textos especializados más demandados para la traducción en español y se procederá a su análisis, para poder posteriormente producir esos tipos de textos correctamente.		
5.5.1.4 OBSERVACIONES		
5.5.1.5 COMPETENCIAS		
5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES		
CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio		
CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio		
CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética		
CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado		
CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía		
5.5.1.5.2 TRANSVERSALES		
No existen datos		
5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS		
LEAT1 - Tener un conocimiento general de los rasgos léxicos y gramaticales del español lengua de especialidad.		
LEAT2 - Ser capaz de reconocer y describir con precisión las diferentes lenguas de especialidad en español.		

csv: 175316319411571315974970

LEAT3 - Ser capaz de identificar y clasificar los textos de especialidad más demandados para la traducción científica, técnica y profesional.		
LEAT4 - Ser capaz de predecir posibles dificultades de traducción al español o desde el español, y sus correspondientes soluciones en función de las diferencias con la lengua de especialidad meta o fuente.		
LEAT5 - Reforzar la reflexión consciente sobre los mecanismos léxicos y sintácticos en el español lengua de especialidad.		
LEAT6 - Producir textos de especialidad en lengua española.		
LEAT7 - Reforzar la redacción de textos generales en lengua española.		
5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS		
ACTIVIDAD FORMATIVA	**HORAS**	**PRESENCIALIDAD**
Presentación en el aula de conceptos	50	100
Trabajos escritos, lecturas, estudio individual, pruebas y exámenes	150	10
5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES		
Clase Magistral		
Tutorias grupales y/o individuales		
Seminarios y/o talleres		
Preparación de exposiciones orales, ensayos y exámenes		
Estudio independiente del estudiante		
5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	**PONDERACIÓN MÍNIMA**	**PONDERACIÓN MÁXIMA**
Pruebas escritas y realización de ejercicios y trabajos	60.0	60.0
Asistencia y participación activa en clase	20.0	20.0
Actividades y/o presentaciones orales	20.0	20.0
NIVEL 2: Herramientas Informáticas Aplicadas a la Traducción		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	OBLIGATORIA	
ECTS NIVEL 2	6	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
		6
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
NIVEL 3: Herramientas Informáticas Aplicadas a la Traducción		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		

csv: 175316319411571315974970

CARÁCTER	ECTS ASIGNATURA	DESPLIEGUE TEMPORAL
OBLIGATORIA	6	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
		6
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	

5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1. Capacidad para localizar herramientas computacionales existentes y hacer uso de ellas.
2. Capacidad para decidir cuáles son las herramientas más apropiadas para cada proyecto.
3. Capacidad para manejar gestores de concordancias.
4. Capacidad para manejar memorias de traducción.
5. Capacidad para crear su propia memoria de traducción.
6. Capacidad para manejar diccionarios monolingües, bilingües y multilingües, tanto en soporte local, como a través de internet.
7. Capacidad para consultar bases de datos terminológicas.
8. Capacidad para crear sus propias bases de datos terminológicas.
9. Capacidad para manejar diccionarios monolingües, bilingües y multilingües, tanto en soporte local, como a través de internet.
10. Capacidad para consultar bases de datos terminológicas.
11. Capacidad para crear sus propias bases de datos terminológicas.
12. Capacidad para utilizar programas de traducción automática y traducción asistida.
13. Capacidad para personalizar todos estos programas.
14. Capacidad para aplicarlos en la traducción de diversos tipos de documentos, textuales y multimedia.
15. Capacidad para aplicarlos en la localización de aplicaciones de software.

5.5.1.3 CONTENIDOS

La asignatura abordará contenidos relativos a:
- Definición de términos y conceptos básicos en informática aplicada a la traducción.
- Técnicas computacionales básicas.
- Trabajo con corpus.
- Creación y gestión de bases de datos léxicas y terminológicas.
- Gestión de memorias de traducción.
- Desarrollo de herramientas personales empleando paquetes estándar de software.
- Aplicaciones de estas técnicas a casos específicos: Textos legales y administrativos; textos científico-técnicos y localización de software.

5.5.1.4 OBSERVACIONES

5.5.1.5 COMPETENCIAS

5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES

CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

csv: 175316319411571315974970

5.5.1.5.2 TRANSVERSALES		
No existen datos		
5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS		
HIAT1 - Conocer y comprender los fundamentos teóricos de la informática aplicada a la traducción, así como las diversas metodologías empleadas hasta la fecha.		
HIAT2 - Dominar y aplicar técnicas computacionales de traducción y de investigación.		
HIAT3 - Conocer y aplicar técnicas para crear, mantener y explotar repertorios terminológicos.		
HIAT4 - Conocer el uso de gestores de concordancias y aplicarlos en memorias de traducción.		
HIAT5 - Conocer y aplicar programas de traducción automática.		
HIAT6 - Conocer técnicas de programación de bases de datos y aplicarlas al diseño, implementación y mantenimiento de bases de datos léxicas, repertorios terminológicos y memorias de traducción.		
HIAT7 - Conocer y aplicar técnicas avanzadas de trabajo con paquetes convencionales: Office y StarOffice.		
HIAT8 - Dominar la programación de herramientas personalizadas en estos paquetes.		
5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS		
ACTIVIDAD FORMATIVA	**HORAS**	**PRESENCIALIDAD**
Presentación en el laboratorio o aula de informática de los conceptos y procedimientos	32.5	100
Trabajos escritos, lecturas, estudio individual, pruebas y exámenes	117.5	10
5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES		
Sesiones prácticas		
Seminarios y/o talleres		
Tutorias grupales y/o individuales		
Utilización y empleo de las Tecnologías de la Información y la Comunicación como apoyo a las actividades formativas (uso de Internet, foros y correo electrónico, materiales disponibles en las plataformas de teleformación, etc.)		
Trabajos individuales de profundización		
Preparación de exposiciones orales, ensayos y exámenes		
Estudio independiente del estudiante		
5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	**PONDERACIÓN MÍNIMA**	**PONDERACIÓN MÁXIMA**
Asistencia y participación activa en clase	10.0	10.0
Actividades y ejercicios de traducción	40.0	40.0
Pruebas parciales	20.0	20.0
Asistencia participativa en tutorias y talleres y realización de ejercicios y actividades	30.0	30.0
NIVEL 2: Traducción Especializada (jurídico-económica)		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	OBLIGATORIA	
ECTS NIVEL 2	8	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
		8
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**

csv: 175316319411571315974970

ECTS Cuatrimestral 10	ECTS Cuatrimestral 11	ECTS Cuatrimestral 12
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
Sí	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	No
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
NIVEL 3: Traducción Especializada (jurídico-económica)		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
OBLIGATORIA	8	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
		8
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
Sí	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	No
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE		
1. Conocimiento de la terminología especializada básica, relativa a la traducción jurídica, económica y empresarial de la lengua inglesa y española. 2. Conocimiento de la terminología especializada básica, relativa a la traducción de textos administrativos y académicos. 3. Producción de textos en castellano, traducidos del inglés, acordes con su función especializada. 4. Familiarización con la terminología especializada básica. 5. Adquisición de la competencia suficiente para documentarse debidamente y resolver problemas terminológicos de manera autónoma. 6. Capacidad, mediante la aplicación de técnicas y herramientas apropiadas, de resolver con eficacia traducciones de textos jurídicos generales, económicos, empresariales, administrativos y académicos.		
5.5.1.3 CONTENIDOS		
La asignatura se ocupa del estudio y la práctica de la traducción directa inglés-español especializada, centrada en aspectos jurídicos y económicos.		
5.5.1.4 OBSERVACIONES		
5.5.1.5 COMPETENCIAS		
5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES		
CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio		
CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio		

csv: 175316319411571315974970

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética		
CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado		
CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía		
5.5.1.5.2 TRANSVERSALES		
No existen datos		
5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS		
TE(J-E)1 - Traducir al español textos especializados en lengua inglesa procedentes del ámbito del derecho, de la economía y de la empresa.		
TE(J-E)2 - Traducir al español textos administrativos y académicos en lengua inglesa.		
TE(J-E)3 - Buscar y analizar textos paralelos en español especializado.		
TE(J-E)4 - Buscar soluciones a problemas terminológicos planteados.		
TE(J-E)5 - Evaluar las dificultades de traducción específicas.		
TE(J-E)6 - Conocer, localizar y manejar las herramientas de trabajo y fuentes de documentación necesarias para solucionar problemas traductológicos.		
5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS		
ACTIVIDAD FORMATIVA	**HORAS**	**PRESENCIALIDAD**
Presentación en el aula de conceptos	50	100
Lectura, visionado y análisis de documentación relacionada con la materia	150	10
5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES		
Exposición de conceptos mediante esquemas, cuadros y actividades de conceptualización		
Ejercicios de traducción: traducción de textos de diferente dificultad y/o modelo o tendencia por parte del estudiante, preparación de textos para su traducción, comparación de traducciones de un mismo texto,...		
Lectura, análisis y/o síntesis de los documentos escritos propuestos para cada asignatura		
Estudio independiente del estudiante		
5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	**PONDERACIÓN MÍNIMA**	**PONDERACIÓN MÁXIMA**
Asistencia y participación activa en clase	20.0	20.0
Pruebas parciales	30.0	30.0
Actividades y ejercicios de traducción	30.0	30.0
Proyecto de traducción	20.0	20.0
NIVEL 2: Aplicaciones Profesionales y Práctica de la Traducción		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	OPTATIVA	
ECTS NIVEL 2	32	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
		8
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
24		
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		

csv: 175316319411571315974970

CASTELLANO	CATALÁN	EUSKERA
Sí	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
Sí	Sí	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	

LISTADO DE MENCIONES
No existen datos
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3

5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE

5.5.1.3 CONTENIDOS
La materia se ocupa de ámbitos muy diversos dentro de la teoría y práctica de la traducción, yendo de niveles simples a otros muy complejos en el trasvase de información, e incluyendo diversas modalidades de trasvase: oral, escrito, audiovisual, a la vista, en forma resumida, adaptada o con procesos de localización utilizando como lenguas de trabajo fundamentalmente inglés (lengua de partida) y el español (lengua término), pero también las lenguas C (alemán, francés u otras que se puedan incorporar). Las distintas asignatura que componen la materia integrarán aspectos relativos a: la profesión del traductor y los recursos disponibles en las diferentes combinaciones de lenguas y tipos de textos; estudio de las particularidades de textos específicos y de la traducción especializada; análisis de diferencias entre las lenguas de trabajo que pueden afectar en el trasvase (gramaticales, culturales, etc.); identificación y clasificación de textos de ámbitos distintos, exposición de procedimientos de búsqueda de documentación y su aplicación; o introducción a la comunicación intercultural y la mediación

5.5.1.4 OBSERVACIONES

5.5.1.5 COMPETENCIAS
5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES
CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio
CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio
CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética
CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado
CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía
5.5.1.5.2 TRANSVERSALES
No existen datos
5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS
APPT1 - Dominar y aplicar las técnicas y métodos del análisis de textos para su traducción, tanto desde la teoría de la traducción como desde la práctica.
APPT2 - Comprender y valorar la producción científica del ámbito de los Estudios de Traducción como disciplina.
APPT3 - Analizar y explicar interferencias de la lengua inglesa y española en la traducción de textos de forma razonada.
APPT4 - Identificar, entender y describir estrategias o técnicas de traducción desde las unidades mínimas (palabras) a las más complejas (párrafos o textos independientes).
APPT5 - Identificar diferencias o interferencias en la traducción de lenguas B y C en los niveles sintáctico, semántico, pragmático y discursivo.
APPT6 - Conocer, dominar y utilizar procedimientos de documentación aplicados a la traducción, así como diversas herramientas de ayuda a la redacción y corrección de documentos
APPT7 - Identificar, analizar y aplicar factores que afectan a la traducción (propósito de la traducción, iniciador del proceso de la traducción, agente de la traducción, tiempo, tema, etc.).

csv: 175316319411571315974970

APPT8 - Analizar y comparar textos de diferentes ámbitos (económico, audiovisual, jurídico, médico, turístico, etc.)		
APPT9 - Traducir textos de diferentes ámbitos aplicando procedimientos y métodos de traducción explicados durante el curso.		
APPT10 - Revisar y valorar traducciones de acuerdo con modelos estudiados.		
APPT11 - Comparar y evaluar textos traducidos provenientes de diferentes culturas y producidos con diferentes fines.		
APPT12 - Participar en debates sobre diversos tipos de textos y temas relativos a la materia, tanto ya traducidos profesionalmente como traducidos por los propios alumnos.		
APPT13 - Aprender técnicas para el trasvase oral de información (interpretación).		
APPT14 - Dominar conceptos y estrategias para ejercer la mediación.		
APPT15 - Aplicar herramientas de traducción asistida por ordenador		
APPT16 - Conocer y trabajar la localización en relación con el proceso de traducción		
APPT17 - Manejar corpus y las herramientas que facilitan su uso y explotación, así como el tratamiento de los mismos		
APPT18 - Conocer y desarrollar herramientas y técnicas a partir de las que se crean productos que realizan diversas funciones relacionadas con la utilización del lenguaje		
APPT19 - Leer, comprender y producir de manera global y detallada textos sencillos, pertenecientes a diferentes modelos discursivos en una tercera lengua extranjera.		
5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS		
ACTIVIDAD FORMATIVA	**HORAS**	**PRESENCIALIDAD**
Presentación en el aula de conceptos	200	100
Lectura, visionado y análisis de documentación relacionada con la materia	600	10
5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES		
Clase Magistral		
Seminarios y/o talleres		
Tutorias grupales y/o individuales		
Trabajos individuales de profundización		
Lectura, análisis y/o síntesis de los documentos escritos propuestos para cada asignatura		
Preparación de exposiciones orales, ensayos y exámenes		
Estudio independiente del estudiante		
Utilización y empleo de las Tecnologías de la Información y la Comunicación como apoyo a las actividades formativas (uso de Internet, foros y correo electrónico, materiales disponibles en las plataformas de teleformación, etc.)		
5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	**PONDERACIÓN MÍNIMA**	**PONDERACIÓN MÁXIMA**
No existen datos		
NIVEL 2: Contextos Culturales, Lingüísticos y Literarios		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	OPTATIVA	
ECTS NIVEL 2	48	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
		24
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
24		
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		

csv: 175316319411571315974970

CASTELLANO	CATALÁN	EUSKERA
Sí	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
Sí	Sí	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	

LISTADO DE MENCIONES
No existen datos
NO CONSTAN ELEMENTOS DE NIVEL 3

5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1. Identificación y comprensión de conceptos clave, técnicas y métodos de estudio de la lingüística teórica y aplicada.
2. Identificación, comprensión y descripción de los aspectos fónicos, morfológicos, léxicos, semánticos, pragmáticos, sintácticos y textuales de la lengua inglesa, española, francesa o alemana.
3. Análisis y traducción de textos de diferente naturaleza.
4. Participación en debates sobre diversos temas relativos a la materia, poniendo de manifiesto que el estudiante posee los conocimientos necesarios para expresar opiniones fundadas científicamente.
5. Intercambio de opiniones mostrando tolerancia, sensibilidad y respeto por las ideas de otros, su lengua y sus modos de vida, de acuerdo con los valores propios de la democracia, la cultura de la paz y la no discriminación por razones de género.
6. Apreciación de la diversidad lingüística y estética, la interculturalidad y la multiculturalidad.
7. Comprensión de la relación entre obras artísticas y las actitudes culturales y sociales del entorno donde se han producido.
8. Construcción de argumentos sólidos sobre autores y obras literarias y culturales, empleando evidencias suficientes para corroborar los razonamientos expuestos, y recurriendo a la terminología, fuentes y recursos que resulten apropiados.
9. Uso y optimización de recursos informáticos para la búsqueda de material diverso y la aplicación a la lingüística y a la traducción.

5.5.1.3 CONTENIDOS

La materia se ocupa de ámbitos muy diversos de la lingüística teórica y aplicada, especialmente centrados en el estudio de la lengua inglesa, pero también de la lengua española y de otras lenguas. Dentro de la lingüística teórica se analizan los diferentes niveles estructurales (aspectos de fonética y fonología, morfología, sintaxis, lexicología, semántica, pragmática, etc.), la variación lingüística en su sentido más amplio (diatópica, de registro, de género, textual, etc.). Asimismo, la materia consta de asignaturas que comparan la lengua A (español) con otras lenguas —como el alemán, el francés y el inglés y algunas de éstas entre sí—; igualmente, se buscan equivalencias y divergencias entre las diversas culturas implicadas, estudiando cómo la cultura y el pensamiento se ven reflejados y se perpetúan a través de la lengua.
Por otro lado, en esta materia se integrarán diversas asignaturas de carácter literario y cultural que desarrollarán épocas, tradiciones y géneros específicos. Algunas de estas asignaturas podrán presentar temáticas específicas o visiones comparadas entre varias tradiciones, culturas o lenguas, mientras que otras abordarán expresiones culturales y artísticas como pueden ser el cine, arte o música y su relación con el contexto en el que se producen.

5.5.1.4 OBSERVACIONES

5.5.1.5 COMPETENCIAS

5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES

CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

5.5.1.5.2 TRANSVERSALES

No existen datos

5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS

CCLL1 - Dominar y aplicar las técnicas y métodos del análisis lingüístico, tanto de la lingüística teórica como aplicada.

CCLL2 - Comprender y valorar la producción científica del ámbito de la lingüística teórica y aplicada, en el nivel oral y escrito.

CCLL3 - Interpretar datos lingüísticos de la lengua inglesa y española e inferir reglas a partir del análisis de los mismos.

CCLL4 - Identificar, entender y describir las unidades de análisis lingüístico desde las mínimas a las más complejas.

csv: 175316319411571315974970

CCLL5 - Describir, analizar y utilizar las lenguas inglesa y alemana o francesa en sus distintos niveles estructurales (fonológico, morfológico, sintáctico, léxico, semántico, pragmático y discursivo, etc.).
CCLL6 - Describir y analizar los rasgos literarios y temas principales utilizados en las obras literarias de una determinada época histórica o de un determinado movimiento estético o cultural, relacionando estas características con el contexto en que se inscriba la producción y recepción de la obra.
CCLL7 - Formular razonamientos críticos derivados del análisis de las obras literarias y culturales objeto de estudio, empleando para ello terminología, fuentes y recursos especializados, y proporcionando evidencias críticas y textuales que avalen dichos argumentos.
CCLL8 - Aplicar técnicas de análisis literario a textos representativos de distintos géneros como pueden ser la poesía, teatro o narrativa.
CCLL9 - Relacionar textos literarios y otras expresiones culturales y artísticas, como puede ser el cine o el arte, entre sí y con la realidad socio-política en la que se producen.
CCLL10 - Apreciar distintos criterios estéticos e identificar el papel desempeñado por las expresiones artísticas y culturales en las relaciones entre grupos dominantes y/o minoritarios.
CCLL11 - Mostrar conocimiento sobre otras lenguas, culturas y modos de vida, así como sensibilizar a las personas de su entorno en la apreciación de la diversidad lingüística, la interculturalidad y la multiculturalidad.
CCLL12 - Manejar las herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas para el análisis lingüístico y la traducción.
CCLL13 - Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
CCLL14 - Participar como interlocutor en debates sobre diversos tipos de textos y temas relativos a la materia.

5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Presentación en el aula de conceptos	300	100
Trabajos escritos, lecturas, estudio individual, pruebas y exámenes	900	10

5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES

Clase Magistral
Seminarios y/o talleres
Tutorias grupales y/o individuales
Lectura, análisis y/o síntesis de los documentos escritos propuestos para cada asignatura
Trabajos individuales de profundización
Preparación de exposiciones orales, ensayos y exámenes
Estudio independiente del estudiante
Utilización y empleo de las Tecnologías de la Información y la Comunicación como apoyo a las actividades formativas (uso de Internet, foros y correo electrónico, materiales disponibles en las plataformas de teleformación, etc.)

5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN

SISTEMA DE EVALUACIÓN	PONDERACIÓN MÍNIMA	PONDERACIÓN MÁXIMA
No existen datos		

NIVEL 2: Prácticas Externas

5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2

CARÁCTER	PRÁCTICAS EXTERNAS
ECTS NIVEL 2	16

DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral

ECTS Cuatrimestral 1	ECTS Cuatrimestral 2	ECTS Cuatrimestral 3
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
	16	

csv: 175316319411571315974970

ECTS Cuatrimestral 10	ECTS Cuatrimestral 11	ECTS Cuatrimestral 12
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
Sí	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
Sí	Sí	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
NIVEL 3: Prácticas Externas		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
PRÁCTICAS EXTERNAS	16	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
	16	
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
Sí	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
Sí	Sí	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	

5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1. Transferencia del conocimiento lingüístico y traductológico a diferentes contextos.
2. Comprensión y producción avanzada de manifestaciones orales y escritas referentes al ámbito de la filología y la traducción o a otros relacionados con el perfil profesional.
3. Participación en debates sobre diversos temas relativos a la materia, poniendo de manifiesto que el estudiante posee los conocimientos necesarios para expresar opiniones fundadas científicamente.
4. Intercambio de opiniones mostrando tolerancia, sensibilidad y respeto por las ideas de otros, por su lengua, por su cultura y por sus modos de vida.
5. Apreciación de la diversidad lingüística, la interculturalidad y la multiculturalidad.
6. Familiarización con la mecánica propia de entornos profesionales, bien sea en la empresa privada o en el sector público.
7. Uso y optimización de recursos informáticos para la búsqueda de material diverso y la aplicación a la lingüística.

5.5.1.3 CONTENIDOS

La materia tiene como objetivo principal acercar al alumno al ambiente laboral en los distintos ámbitos profesionales hacia los que podría orientar su actividad futura. Por ello, se le proporcionará la posibilidad de realizar prácticas en empresas relacionadas con los sectores de intermediación lingüística y cultural, planificación y asesoramiento lingüístico, gestión y asesoramiento en medios de comunicación, ámbito editorial, actividades relacionadas con la traducción y la interpretación, empresas y administración pública en puestos que implican buen conocimiento de otras lenguas y culturas, etc.

5.5.1.4 OBSERVACIONES

5.5.1.5 COMPETENCIAS

5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES

CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

csv: 175316319411571315974970

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio
CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética
CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado
CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía
5.5.1.5.2 TRANSVERSALES
No existen datos
5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS
PE1 - Aplicar métodos y técnicas traductológicos en la práctica real de una empresa.
PE2 - Comprender y valorar la producción científica del ámbito de la traducción aplicándola a la práctica profesional.
PE3 - Conocer la realidad laboral de las empresas.
PE4 - Adquirir experiencia y habilidades profesionales en los distintos ámbitos relacionados con la traducción y la mediación intercultural.
PE5 - Participar como interlocutor en debates sobre diversos tipos de textos y temas relativos a la materia.
PE6 - Trabajar en equipo siendo capaz de compartir tareas con los compañeros, de coordinar el trabajo conjunto y de aportar ideas que contribuyan a un rendimiento laboral satisfactorio.
PE7 - Desenvolverse en un entorno profesional de forma adecuada, lo que implica una toma de decisiones correcta, así como la resolución de problemas derivados de la práctica profesional.
PE8 - Manejar las herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas para el análisis lingüístico, la enseñanza de lenguas, la traducción y la edición de textos.
PE9 - Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
PE10 - Mostrar conocimiento sobre otras lenguas, culturas y modos de vida, así como sensibilizar a las personas de su entorno en la apreciación de la diversidad lingüística, la interculturalidad y la multiculturalidad.

5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Colaboración de los estudiantes en distintas empresas públicas y privadas relacionadas con los distintos perfiles profesionales	350	100
Reuniones con el tutor de prácticas y elaboración de una memoria informativa sobre el trabajo realizado, las competencias y los resultados de aprendizaje adquiridos.	50	50

5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES

Tutorias grupales y/o individuales
Elaboración de un informe o memoria de prácticas
Consulta de Recursos Bibliográficos y Electrónicos
Utilización y empleo de las Tecnologías de la Información y la Comunicación como apoyo a las actividades formativas (uso de Internet, foros y correo electrónico, materiales disponibles en las plataformas de teleformación, etc.)

5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN

SISTEMA DE EVALUACIÓN	PONDERACIÓN MÍNIMA	PONDERACIÓN MÁXIMA
Informe del tutor de la empresa o institución	40.0	40.0
Informe del tutor académico	40.0	40.0

csv: 175316319411571315974970

Trabajo realizado por el estudiante en las sesiones preparatorias, la presentación de su motivación, grado de participación en las tutorías, asistencia y puntualidad.	20.0	20.0
NIVEL 2: Trabajo Fin de Grado		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	TRABAJO FIN DE GRADO	
ECTS NIVEL 2	14	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
	14	
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
Sí	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
Sí	Sí	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
LISTADO DE MENCIONES		
No existen datos		
NIVEL 3: Trabajo Fin de Grado		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
TRABAJO FIN DE GRADO	14	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
	14	
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
Sí	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
Sí	Sí	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	

csv: 175316319411571315974970

5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1. Transferencia del conocimiento filológico, lingüístico, literario, cultural y traductológico a diferentes contextos y sobre temas específicos.
2. Comprensión y producción avanzada de manifestaciones referentes al ámbito de la traducción y de las lenguas modernas, o a otros ámbitos relacionados con el perfil de las mismas.
3. Construcción de argumentos sólidos sobre las teorías y conocimientos expuestos a lo largo de los cursos de grado, recurriendo a la terminología, fuentes y recursos que resulten apropiados.
4. Construcción de juicios razonados sobre aspectos del tema elegido, demostrando el alumno su capacidad de asimilación de los conocimientos necesarios para formular opiniones pertinentes.
5. Apreciación de la diversidad lingüística, literaria y cultural y de las relaciones entre ellas.
6. Uso y optimización de recursos bibliográficos tradicionales e informáticos para la búsqueda de material diverso y su aplicación al tema elegido.
7. Intercambio de opiniones mostrando tolerancia, sensibilidad y respeto por las ideas de otros, por su lengua, por su cultura y por sus modos de vida.

5.5.1.3 CONTENIDOS

Este trabajo es de carácter obligatorio en los estudios de grado. El objetivo principal es introducir al alumnado en el terreno de la investigación sobre un tema de su interés, consensuado con el director del trabajo, que les permita desarrollar su contenido en profundidad y poner en práctica las habilidades adquiridas durante la realización del grado, así como demostrar la madurez científica alcanzada. Con el fin de ayudarles en los primeros pasos de la investigación se les proporcionará una serie de orientaciones o temas relacionados con las áreas de estudio: traducción, lingüística, cultura, etc., sobre los que puedan elegir, si bien queda abierta la posibilidad de que sugieran otros. Se les darán pautas para desarrollar dicho trabajo

5.5.1.4 OBSERVACIONES

5.5.1.5 COMPETENCIAS

5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES

CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

5.5.1.5.2 TRANSVERSALES

No existen datos

5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS

TFG1 - Potenciar la capacidad de decisión del alumno en la elección de temas de investigación.

TFG2 - Manejar la terminología básica empleada en las distintas áreas relacionadas con el Grado en Lenguas Modernas y Traducción (lingüística, traducción, literatura, cultura, etc.)

TFG3 - Aplicar metodologías y técnicas traductológicas actuales en el ámbito de la traducción general.

TFG4 - Analizar, descifrar y formular razonamientos críticos fundados sobre un tema, empleando para ello terminología y recursos especializados y proporcionando evidencia bibliográfica, crítica y textual que avale dichos argumentos.

TFG5 - Redactar un trabajo de cierta envergadura siguiendo un esquema y presentando las ideas de forma coherente con corrección y propiedad lingüística.

TFG6 - Localizar, manejar y aprovechar recursos bibliográficos, información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.

TFG7 - Saber mostrar sus conocimientos sobre el tema elegido de forma clara, ordenada y coherente, y extrayendo las conclusiones e ideas principales.

TFG8 - Adquirir un método sólido de análisis que trascienda la mera aproximación subjetiva e intuitiva sobre un tema.

5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Elección y desarrollo de un tema aplicando una metodología y rigor científicos	250	0
Reuniones con el tutor del trabajo de investigación con el fin de supervisar el avance del mismo, intercambio de opiniones e introducción de las	100	50

csv: 175316319411571315974970

correcciones pertinentes hasta la presentación del trabajo final, siguiendo las pautas establecidas.		
5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES		
Tutorias grupales y/o individuales		
Utilización y empleo de las Tecnologías de la Información y la Comunicación como apoyo a las actividades formativas (uso de Internet, foros y correo electrónico, materiales disponibles en las plataformas de teleformación, etc.)		
Consulta de Recursos Bibliográficos y Electrónicos		
Estudio independiente del estudiante		
5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	**PONDERACIÓN MÍNIMA**	**PONDERACIÓN MÁXIMA**
Planificación de la investigación	35.0	35.0
Realización del trabajo de investigación	40.0	40.0
Defensa de la investigación	25.0	25.0
NIVEL 2: Terminología Aplicada a la Traducción		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	OBLIGATORIA	
ECTS NIVEL 2	8	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
	8	
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
NIVEL 3: Terminología Aplicada a la Traducción		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
OBLIGATORIA	8	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
	8	
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		

csv: 175316319411571315974970

CASTELLANO	CATALÁN	EUSKERA
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	

5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE

La adquisición de las competencias podrá percibirse mediante los resultados de aprendizaje que se detallan a continuación:
1. Identificación y comprensión de conceptos clave, técnicas y métodos de trabajo/análisis de la terminología aplicada a la traducción.
2. Análisis crítico de los recursos terminológicos y lexicográficos disponibles para el traductor.
3. Identificación y comprensión de las lenguas de especialidad.
4. Aplicación de los conocimientos y técnicas para realizar el trabajo terminológico y terminográfico por parte del traductor
5. Comparación y análisis de glosarios bilingües de unidades terminológicas con el fin de extraer sus características y construir otros similares.
6. Participación en debates sobre diversos aspectos relativos a la materia, poniendo de manifiesto que el estudiante posee los conocimientos necesarios para expresar opiniones fundadas, resolver problemas terminológicos y defender el resultado de su trabajo.
7. Intercambio de opiniones mostrando tolerancia, sensibilidad y respecto por las ideas de otros.

5.5.1.3 CONTENIDOS

La materia se ocupa de ofrecer una visión lo más completa posible del panorama terminológico tanto desde la vertiente de los fundamentos teóricos como desde la vertiente práctica. Se trata de capacitar al estudiante para que resuelva cuestiones y casos terminológicos relacionados con el proceso de traducción, trabajando previamente con los sistemas conceptuales de las lenguas A y B, las características terminológicas de las lenguas de especialidad seleccionadas y la utilización de glosarios bilingües y bases de datos terminológicas.

5.5.1.4 OBSERVACIONES

5.5.1.5 COMPETENCIAS

5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES

CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

5.5.1.5.2 TRANSVERSALES

5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS

TAT1 - Delimitar el campo de estudio e identificar los fundamentos teóricos de la terminología.

TAT2 - Identificar y explicar los sistemas conceptuales de las lenguas de trabajo, especialmente la lengua española y la lengua inglesa.

TAT3 - Entender y describir los problemas terminológicos que surgen en el proceso de traducción.

TAT4 - Dominar las técnicas y métodos de análisis terminológico.

TAT5 - Deducir y reconocer las características de las lenguas de especialidad en cuanto a su especificidad terminológica, especialmente en lengua inglesa, a partir de ejemplos.

TAT6 - Realizar y resolver cuestiones y casos terminológicos y terminográficos relacionados con la traducción, principalmente en lengua inglesa.

TAT7 - Orientar críticamente la resolución de necesidades terminológicas derivadas de la planificación y gestión de la terminología, así como el establecimiento de bases de datos terminológicas.

TAT8 - Describir y utilizar recursos y herramientas terminológicas básicas para el traductor.

csv: 175316319411571315974970

TAT9 - Identificar los elementos constitutivos de una base de datos y glosarios bilingües o multilingües con el fin de crear los suyos propios para su uso en el proceso traductológico.		
TAT10 - Participar en debates cuyo objeto de discusión esté relacionado con aspectos tratados en la materia.		
5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS		
ACTIVIDAD FORMATIVA	**HORAS**	**PRESENCIALIDAD**
Presentación en el aula de conceptos	17	100
Realización de ejercicios de descripción e inferencia de características propias de los textos de especialidad seleccionados; diseño de fichas terminológicas y glosarios bilingües; aplicación de estos recursos a casos prácticos de traducción	16	100
Sesiones prácticas	17	100
Trabajo autónomo del estudiante	150	0
5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES		
Sesiones de debate		
Clase Magistral		
Tutorias grupales y/o individuales		
Consulta de Recursos Bibliográficos y Electrónicos		
Preparación de exposiciones orales, ensayos y exámenes		
Estudio independiente del estudiante		
Utilización y empleo de las Tecnologías de la Información y la Comunicación como apoyo a las actividades formativas (uso de Internet, foros y correo electrónico, materiales disponibles en las plataformas de teleformación, etc.)		
Actividades orales, puesta en común y debates		
Sesiones prácticas		
Análisis de casos prácticos		
5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	**PONDERACIÓN MÍNIMA**	**PONDERACIÓN MÁXIMA**
Asistencia y participación activa en clase	15.0	15.0
Asistencia participativa en tutorias y talleres y realización de ejercicios y actividades	45.0	45.0
Prueba Final	40.0	40.0
NIVEL 2: Traducción Especializada (Científico-Técnica)		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	OBLIGATORIA	
ECTS NIVEL 2	8	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
	8	
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
Sí	No	No

csv: 175316319411571315974970

GALLEGO	VALENCIANO	INGLÉS
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
Sí	Sí	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
NIVEL 3: Traducción Especializada (científico-técnica)		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
OBLIGATORIA	8	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
	8	
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
Sí	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
Sí	Sí	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	

5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE

1. Realización de descripciones de los rasgos propios de los textos científico-técnicos de cara a su traducción.
2. Comparación y análisis de textos paralelos en las distintas lenguas con el fin de extraer sus características y aplicarlas a la traducción de los mismos.
3. Producción de textos en castellano, traducidos del inglés, acordes con su función especializada.
4. Presentación y revisión del material traducido para su discusión.
5. Conocimiento de la terminología especializada básica, relativa a la traducción científico-técnica en lengua inglesa y en lengua española.
6. Localización y eficacia en el manejo de las fuentes de consulta.

5.5.1.3 CONTENIDOS

La asignatura inicia a los alumnos en la traducción de las lenguas de especialidad, en concreto, el lenguaje científico-técnico con aplicación de bases teóricas, de terminología y de documentación. Se presentarán los rasgos diferenciadores del lenguaje científico-técnico y se analizarán y traducirán textos de las distintas disciplinas que conforman este ámbito (textos bio-sanitarios, textos de otras ciencias --como la física o las matemáticas-- y textos informáticos y tecnológicos).

5.5.1.4 OBSERVACIONES

5.5.1.5 COMPETENCIAS

5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES

CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

csv: 175316319411571315974970

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía		
5.5.1.5.2 TRANSVERSALES		
No existen datos		
5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS		
TE(C-T)1 - Identificar y describir las características propias del lenguaje científico-técnico.		
TE(C-T)2 - Analizar textos científico-técnicos.		
TE(C-T)3 - Comparar textos en inglés y en español con el fin de extraer sus características de cara a la traducción.		
TE(C-T)4 - Reproducir los rasgos diferenciadores del lenguaje científicotécnico en la traducción de textos al español.		
TE(C-T)5 - Evaluar las dificultades léxicas y estilísticas de la traducción específica.		
TE(C-T)6 - Buscar soluciones a los problemas terminológicos planteados.		
TE(C-T)7 - Conocer, localizar y manejar las herramientas de trabajo y fuentes de documentación necesarias para solucionar problemas traductológicos en el ámbito científico-técnico.		
5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS		
ACTIVIDAD FORMATIVA	**HORAS**	**PRESENCIALIDAD**
Presentación en el aula de conceptos	50	100
Trabajos escritos, lecturas, estudio individual, pruebas y exámenes	150	10
5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES		
Clase Magistral		
Sesiones de debate		
Utilización y empleo de las Tecnologías de la Información y la Comunicación como apoyo a las actividades formativas (uso de Internet, foros y correo electrónico, materiales disponibles en las plataformas de teleformación, etc.)		
Tutorias grupales y/o individuales		
Preparación de exposiciones orales, ensayos y exámenes		
Actividades orales, puesta en común y debates		
Consulta de Recursos Bibliográficos y Electrónicos		
Lectura, análisis y/o síntesis de los documentos escritos propuestos para cada asignatura		
Estudio independiente del estudiante		
5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN		
SISTEMA DE EVALUACIÓN	**PONDERACIÓN MÍNIMA**	**PONDERACIÓN MÁXIMA**
Asistencia y participación activa en clase	10.0	10.0
Prueba Final	40.0	40.0
Actividades y ejercicios de traducción	30.0	30.0
Asistencia participativa en tutorias y talleres y realización de ejercicios y actividades	20.0	20.0
NIVEL 2: Gestión de Proyectos de Traducción		
5.5.1.1 Datos Básicos del Nivel 2		
CARÁCTER	OBLIGATORIA	
ECTS NIVEL 2	8	
DESPLIEGUE TEMPORAL: Cuatrimestral		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
		8

csv: 175316319411571315974970

ECTS Cuatrimestral 7	ECTS Cuatrimestral 8	ECTS Cuatrimestral 9
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
NIVEL 3: Gestión de Proyectos de Traducción		
5.5.1.1.1 Datos Básicos del Nivel 3		
CARÁCTER	**ECTS ASIGNATURA**	**DESPLIEGUE TEMPORAL**
OBLIGATORIA	8	Cuatrimestral
DESPLIEGUE TEMPORAL		
ECTS Cuatrimestral 1	**ECTS Cuatrimestral 2**	**ECTS Cuatrimestral 3**
ECTS Cuatrimestral 4	**ECTS Cuatrimestral 5**	**ECTS Cuatrimestral 6**
		8
ECTS Cuatrimestral 7	**ECTS Cuatrimestral 8**	**ECTS Cuatrimestral 9**
ECTS Cuatrimestral 10	**ECTS Cuatrimestral 11**	**ECTS Cuatrimestral 12**
LENGUAS EN LAS QUE SE IMPARTE		
CASTELLANO	**CATALÁN**	**EUSKERA**
No	No	No
GALLEGO	**VALENCIANO**	**INGLÉS**
No	No	Sí
FRANCÉS	**ALEMÁN**	**PORTUGUÉS**
No	No	No
ITALIANO	**OTRAS**	
No	No	
5.5.1.2 RESULTADOS DE APRENDIZAJE		
5.5.1.3 CONTENIDOS		
La asignatura Gestión de Proyectos de Traducción se plantea como una introducción general a los conceptos y herramientas necesarios para gestionar proyectos de traducción: determinación de recursos humanos e informáticos, cálculo de volumen y coste, formato, control de calidad, flujo de trabajo, planificación y coordinación de un equipo. Se trata de un curso eminentemente práctico, profesionalizante y orientado principalmente a presentar al alumno las principales herramientas y técnicas para llevar a cabo una buena gestión de proyectos. El curso tiene el objetivo de formar buenos profesionales capaces de poner en la practica la norma europea específica para los servicios de traducción UNE-EN 15038: 2006, que “abarca el proceso central de la traducción, así como todos los demás aspectos relacionados con la prestación del servicio”. En este sentido se abordarán contenidos relativos a: • Definición de gestión proyectos en el ámbito de la traducción • Descripción de los entornos necesarios: informáticos y de recursos • El equipo humano necesario: gestores, traductores, correctores y técnicos. Externalización • Programas de ayuda para la gestión de proyectos de traducción: determinación del volumen y el coste, rentabilidad, control de calidad y normalización • Programas informáticos y herramientas para la gestión de proyectos. Localización. Formatos estándar		
5.5.1.4 OBSERVACIONES		
5.5.1.5 COMPETENCIAS		
5.5.1.5.1 BÁSICAS Y GENERALES		

csv: 175316319411571315974970

CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio
CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio
CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética
CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado
CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía
5.5.1.5.2 TRANSVERSALES
No existen datos
5.5.1.5.3 ESPECÍFICAS
GPT1 - Conocer y comprender conceptos relacionados con la gestión de proyectos aplicados a la traducción.
GPT2 - Comprender la importancia de establecer un plan coordinado para manejar grandes volúmenes de texto.
GPT3 - Comprender las implicaciones que se derivan de la gestión de recursos, costes y control de calidad.
GPT4 - Describir y explicar los conceptos, métodos, procedimientos y técnicas básicas para la gestión de proyectos de traducción desde el comienzo o presupuesto inicial hasta su fin y facturación.
GPT5 - Saber manejar de forma básica algunas de las herramientas de gestión.
GPT6 - Analizar y comentar proyectos de traducción que enfaticen el control de calidad y la aplicación de la normativa correspondiente que debe implantarse en dichos procesos.
GPT7 - Identificar y aplicar conceptos o herramientas en la planificación de la gestión de proyectos.

5.5.1.6 ACTIVIDADES FORMATIVAS

ACTIVIDAD FORMATIVA	HORAS	PRESENCIALIDAD
Presentación en el aula de conceptos	50	100
Trabajos escritos, lecturas, estudio individual, pruebas y exámenes	150	10

5.5.1.7 METODOLOGÍAS DOCENTES
Análisis de casos prácticos
Sesiones de debate
Utilización y empleo de las Tecnologías de la Información y la Comunicación como apoyo a las actividades formativas (uso de Internet, foros y correo electrónico, materiales disponibles en las plataformas de teleformación, etc.)
Lectura, análisis y/o síntesis de los documentos escritos propuestos para cada asignatura
Preparación de exposiciones orales, ensayos y exámenes
Consulta de Recursos Bibliográficos y Electrónicos
Estudio independiente del estudiante

5.5.1.8 SISTEMAS DE EVALUACIÓN

SISTEMA DE EVALUACIÓN	PONDERACIÓN MÍNIMA	PONDERACIÓN MÁXIMA
Asistencia y participación activa en clase	10.0	10.0
Participación en actividades on-line	10.0	10.0
Búsqueda y uso de recursos bibliográficos y electrónicos	20.0	20.0
Realización de actividades, trabajos y tareas prácticas	30.0	30.0
Proyecto de traducción	30.0	30.0

csv: 175316319411571315974970

6. PERSONAL ACADÉMICO

6.1 PROFESORADO Y OTROS RECURSOS HUMANOS				
Universidad	**Categoría**	**Total %**	**Doctores %**	**Horas %**
Universidad de Alcalá	Catedrático de Escuela Universitaria	10.0	100.0	0.0
Universidad de Alcalá	Profesor Titular de Universidad	49.0	100.0	0.0
Universidad de Alcalá	Ayudante Doctor	14.0	100.0	0.0
Universidad de Alcalá	Profesor Asociado (incluye profesor asociado de C.C.: de Salud)	9.0	83.0	0.0
Universidad de Alcalá	Profesor Contratado Doctor	4.0	100.0	0.0
Universidad de Alcalá	Profesor Titular de Escuela Universitaria	10.0	86.0	0.0
Universidad de Alcalá	Profesor Emérito	4.0	67.0	0.0

PERSONAL ACADÉMICO

Ver Apartado 6: Anexo 1.

6.2 OTROS RECURSOS HUMANOS

Ver Apartado 6: Anexo 2.

7. RECURSOS MATERIALES Y SERVICIOS

Justificación de que los medios materiales disponibles son adecuados: Ver Apartado 7: Anexo 1.

8. RESULTADOS PREVISTOS

8.1 ESTIMACIÓN DE VALORES CUANTITATIVOS		
TASA DE GRADUACIÓN %	**TASA DE ABANDONO %**	**TASA DE EFICIENCIA %**
70	30	75
CODIGO	**TASA**	**VALOR %**
No existen datos		

Justificación de los Indicadores Propuestos:

Ver Apartado 8: Anexo 1.

8.2 PROCEDIMIENTO GENERAL PARA VALORAR EL PROCESO Y LOS RESULTADOS

8.2. Progreso y los resultados de aprendizaje de los estudiantes

Para valorar el progreso y los resultados de aprendizaje de los estudiantes se han definido los siguientes procedimientos generales:

1. Evaluación del rendimiento académico en cada una de las asignaturas que componen el plan de estudios. Este índice incluye, para cada asignatura, el número de alumnos matriculados, los presentados, los aptos y no aptos en cada una de las convocatorias y los datos totales para el curso. Este índice se realiza por la Unidad de Prospectiva, Evaluación y Armonización de la UAH a partir de datos proporcionados por los servicios informáticos y gestión académica de la Universidad.

2. Nombramiento de un coordinador de estudios por cada uno de los cuatro cursos que componen el grado. En este procedimiento el coordinador, dependiente del Departamento de Filología Moderna, realiza un informe anual del rendimiento de los estudiantes en cada asignatura, después de haberse reunido en varias ocasiones a lo largo del año académico con los profesores encargados de la impartición de las mismas. Este procedimiento ya se está realizando en el actual plan de Licenciado en Filología Inglesa.

3. Trabajo Fin de Grado. Este trabajo es de carácter obligatorio en los estudios de grado y permite la evaluación de conocimientos y habilidades adquiridos por el alumno durante la realización del grado, así como la madurez científica alcanzada. Para aprobar esta materia, el alumno, después de la realización del trabajo correspondiente, que será dirigido por uno o varios profesores que imparten docencia en la titulación, debe presentar una memoria del mismo a una comisión formada por tres profesores o profesionales conocedores de la materia tratada. Esta comisión será propuesta por el Departamento de Filología Moderna y aprobada por la Junta de Facultad, oídos los directores de los trabajos.

9. SISTEMA DE GARANTÍA DE CALIDAD

csv: 175316319411571315974970

ENLACE	http://www.uah.es/filosofiayletras/facultad/garantia_calidad/manual_calidad.htm

10. CALENDARIO DE IMPLANTACIÓN

10.1 CRONOGRAMA DE IMPLANTACIÓN

CURSO DE INICIO	2009

Ver Apartado 10: Anexo 1.

10.2 PROCEDIMIENTO DE ADAPTACIÓN

10.2. Procedimiento de adaptación en su caso de los estudiantes de los estudios existentes al nuevo plan de estudios

En la Universidad de Alcalá no se imparte la titulación de Traducción e Interpretación, por lo que no es necesario diseñar mecanismos de convalidación y/o adaptación al nuevo plan de estudios. Aquellos alumnos que procedan de otras universidades y que hayan superado asignaturas correspondientes a planes de estudios antiguos podrán convalidar créditos del nuevo plan, de acuerdo con lo que se determine en cada caso por parte del Departamento responsable de las enseñanzas.

Además, con carácter general, la Universidad de Alcalá tiene establecido el siguiente **"Procedimiento para la adaptación de los estudiantes que cursan enseñanzas en planes de estudio en procesos de extinción como consecuencia de la implantación de un título oficial de Grado"**:

La implantación de los nuevos estudios de grado supone la extinción de los actuales estudios de Licenciado, Ingeniero, Arquitecto, Diplomado, Ingeniero Técnico, y Arquitecto Técnico.

Con objeto de que se pueda efectuar una transición ordenada que haga compatible el derecho de los estudiantes que vienen cursando enseñanzas en planes de estudios declarados en extinción a no resultar perjudicados por el proceso, con una organización universitaria que se verá obligada a mantener de forma simultanea en los próximos años los estudios de la antigua estructura y los nuevos estudios de grado, se dictan las siguientes normas:

1. Esta normativa es de aplicación exclusiva a los estudiantes de la UAH que cursan estudios en un plan de estudio en proceso de extinción como consecuencia de la implantación de un estudio de grado, y aquellos otros que habiendo iniciado estudios en un plan de estudios en proceso de extinción, han optado por adaptar sus estudios al nuevo estudio de grado.

Quedan por tanto excluidos del ámbito de aplicación de esta normativa, los estudiantes que acceden a un Título de Grado y tienen estudios iniciados en planes de estudio totalmente extinguidos o en planes de estudio no vinculados directamente con el nuevo Título de Grado.

2. Los estudiantes que hayan iniciado enseñanzas en planes de estudio en proceso de extinción como consecuencia de la implantación de un Título de Grado, podrán solicitar la admisión en el nuevo Título de Grado mediante instancia dirigida al Rector de la Universidad en el periodo habilitado para realizar la matricula del curso académico.

Los estudiantes que tengan estudios iniciados y no finalizados en planes de estudio totalmente extinguidos y quieran acceder a un Título de Grado, deberán solicitar la admisión por el procedimiento general de admisión en los estudios universitarios.

3. Una vez extinguido un curso del plan de estudio, se efectuarán seis convocatorias de examen en los dos cursos académicos siguientes, a razón de tres por año (Febrero, Junio, Septiembre), para aquellas asignaturas pertenecientes al curso que se extingue.

El derecho a estas convocatorias de examen se entenderá sin perjuicio de las normas previstas en el Reglamento de Permanencia de la Universidad.

Si trascurridos los dos cursos académicos o agotados el limite de convocatorias o los años previstos en el Reglamento de Permanencia el estudiante no consigue superar las asignaturas deberá abandonar sus estudios, o solicitar al Rector de la Universidad la admisión en el nuevo Título de Grado.

4. Se reconocerán créditos ECTS optativos de carácter transversal, por aquellas asignaturas que figuran en el expediente del alumno que no tienen correspondencia con asignaturas del plan de estudios del título de grado.

Los créditos reconocidos figurarán en el expediente del alumno con el mismo nombre y la misma calificación que la asignatura de origen.

De igual forma, se reconocerán créditos ECTS optativos de carácter transversal, por aquellas actividades extraacadémicas que en su día fueron objeto de reconocimiento y que así figuran en el expediente académico del alumno. Los créditos reconocidos figurarán en el expediente del alumno con el nombre de "Actividades formativas complementarias".

Para el reconocimiento de los créditos previstos en los apartados anteriores se atenderá la correspondencia de uno por uno.

10.3 ENSEÑANZAS QUE SE EXTINGUEN

CÓDIGO	ESTUDIO - CENTRO

11. PERSONAS ASOCIADAS A LA SOLICITUD

11.1 RESPONSABLE DEL TÍTULO

NIF	NOMBRE	PRIMER APELLIDO	SEGUNDO APELLIDO
18413511X	Carmen	Valero	Garcés
DOMICILIO	**CÓDIGO POSTAL**	**PROVINCIA**	**MUNICIPIO**
Colegio San José de Caracciolos, C/ Trinidad, 3	28801	Madrid	Alcalá de Henares
EMAIL	**MÓVIL**	**FAX**	**CARGO**
dpto.filmo@uah.es	918854441	918854445	Responsable del Título

csv: 175316319411571315974970

11.2 REPRESENTANTE LEGAL			
NIF	**NOMBRE**	**PRIMER APELLIDO**	**SEGUNDO APELLIDO**
00380334Y	José Vicente	Saz	Pérez
DOMICILIO	**CÓDIGO POSTAL**	**PROVINCIA**	**MUNICIPIO**
Plaza San Diego, s/n	28801	Madrid	Alcalá de Henares
EMAIL	**MÓVIL**	**FAX**	**CARGO**
vicer.planificacion@uah.es	918854054	918854069	Vicerrector de Planificación Académica y Profesorado
El Rector de la Universidad no es el Representante Legal			
Ver Apartado 11: Anexo 1.			
11.3 SOLICITANTE			
El responsable del título es también el solicitante			
NIF	**NOMBRE**	**PRIMER APELLIDO**	**SEGUNDO APELLIDO**
18413511X	Carmen	Valero	Garcés
DOMICILIO	**CÓDIGO POSTAL**	**PROVINCIA**	**MUNICIPIO**
Colegio San José de Caracciolos, C/ Trinidad, 3	28801	Madrid	Alcalá de Henares
EMAIL	**MÓVIL**	**FAX**	**CARGO**
dpto.filmo@uah.es	918854441	918854445	Responsable del Título

csv: 175316319411571315974970

Apartado 2: Anexo 1

Nombre :2.1.Justificación respuesta informe 07_05_13.pdf

HASH SHA1 :1Coya89XPMv5ZBnvWgHSsRdaTL0=

Código CSV :103037929936025397098487

Ver Fichero: 2.1.Justificación respuesta informe 07_05_13.pdf

csv: 175316319411571315974970

Apartado 4: Anexo 1

Nombre :4.1. Información previa.pdf

HASH SHA1 :FMufkFGt2yp0LFqNWzQULOtG7Mo=

Código CSV :94901609422342763486313

Ver Fichero: 4.1. Información previa.pdf

csv: 175316319411571315974970

Apartado 5: Anexo 1

Nombre :5.1. Planificación de las enseñanzas.pdf

HASH SHA1 :brG7Y264uhnGn1lsfcj4LnP2jis=

Código CSV :94903471885158749256667

Ver Fichero: 5.1. Planificación de las enseñanzas.pdf

csv: 175316319411571315974970

Apartado 6: Anexo 1

Nombre :6. PDI respuesta informe 07_05_13.pdf

HASH SHA1 : CnvtknhuzuYJqZKV9msPCN/vdyI=

Código CSV :103037935985241174221467

Ver Fichero: 6. PDI respuesta informe 07_05_13.pdf

csv: 175316319411571315974970

Apartado 6: Anexo 2

Nombre :6.2. otros RRHH.pdf

HASH SHA1 :vx+peT3tdAOmG9rdoY98gpJwhgA=

Código CSV :94903494278388550695457

Ver Fichero: 6.2. otros RRHH.pdf

csv: 175316319411571315974970

Apartado 7: Anexo 1

Nombre :7. RRMM para modificación.pdf

HASH SHA1 :+df/ieQIPtM6JpJCZqk8YBnShww=

Código CSV :9490351832630753928 4528

Ver Fichero: 7. RRMM para modificación.pdf

csv: 175316319411571315974970

Apartado 8: Anexo 1

Nombre :8.1 resultados previstos.pdf

HASH SHA1 :/C6bKtBOzEfNzbYdiNXKxDKhEM0=

Código CSV :9490353832590635978032 3

Ver Fichero: 8.1 resultados previstos.pdf

csv: 175316319411571315974970

Apartado 10: Anexo 1

Nombre :10.1. calendario + alegación.pdf

HASH SHA1 :hTHEccFCVRIB29VhmOcdnQQt2tw=

Código CSV :99878273666763035204179

Ver Fichero: 10.1. calendario + alegación.pdf

csv: 175316319411571315974970

Apartado 11: Anexo 1

Nombre : Resolución de Delegación de Competencias BOCM.pdf

HASH SHA1 :+FKytbtG9LYCp5MHC2mYPYvwz0I=

Código CSV :949020126690385136542 61

Ver Fichero: Resolución de Delegación de Competencias BOCM.pdf

csv: 175316319411571315974970

csv: 175316319411571315974970